

Kurinytjiyanya Ngurrara Tjuṭaku Piipa Nampa 2

¹ Ngali Puulalu Timitjiyilutarra Kurinytjiyanya ngurrara tjuṭaku piipa ngaatjanya wakara wantirriyani. Timitjiyinya nganampa walytja nyinanyi. Katutjalu yirriti kulinu ngayulu Yiitju Kurayitjaku waarrkana nyinanytjaku. Kurinytjiyanya ngurrara tjuṭa nyurrangarri Katutjaku walytja tjuṭa nyinanyi. Piipa ngaatja ngalitju nyurrangarrimpa wakara wantirriyani. Manta Kiritjinya ngurrara tjuṭangkuṭarra piipa ngaatjanya riitarrinytjaku, Katutjaku walytja tjuṭangku. ² Ngalitju paapa Katutjanya tjapilpayi anta Yiitju Kurayitjalutarra alṭururringkula nyurrangarrinya yanṭayanṭantjaku, nyurrangarri palumpa yunypa paṭara walkura palumpa nyinanytjaku.

Puulalu Katutjanya pulkapungku

³ Katutjanyalaka pulkapuwa!, paluru yaṭururringkula nganananya yanṭayanṭantjala. Yilta paluru Yiitju Kurayitjanya ngalya wantirriyanu nganampa mayutju nyinanytjaku. ⁴ Nganana puṭu kulintjala Katutjalu nganananya yanṭayanṭara kurrumpa rapalpayi. Nganana yalatji kurrumpa raparringkula kutjupa tjuṭa yanṭayanṭara rapantjaku, tjana puṭu kulintjala. Kutjupa tjuṭangku nganananya panypurangkula pungkuntjala Katutjalu nganananya

yantayan̄tara rapalpayi. Ngananā yalatji raparringkula kutjupa tjūta yan̄tayan̄tara rapantjaku, yunytjuwiya tjūtangku tjananya panypurangkula pungkunytjala. ⁵ Yiitju Kurayitjanya tjana panypurangkula pungkupayi. Palunya nguwanpa yunytjuwiya tjūtangku ngananānya panypurangkula pungkupayi. Yalatji ngananānya panypurangkula pungkunytjala Katutjalu ngananānya yan̄tayan̄tarpayi. ⁶⁻⁷ Yunytjuwiya tjūtangku ngananānyatju panypurangkula pungkunytjala Katutjalu ngananānyatju yan̄tayan̄tarpayi kutu. Palurulan̄yatju yalatji yan̄tayan̄tantjala nyurrangarri yalatji kulintjaku, “Katutjalu tjananya Puulanyangarri yan̄tayan̄tantjala paluru ilta ngananānya Kurinytjiyanya ngurrara tjūtatarra yan̄tayan̄talku yunytjuwiya tjūtangku ngananānya panypurangkula pungkunytjala. Paluru yilta ngananānya yan̄tayan̄tara kanyilkulpi palumpa ngurrangka kana kutula nyinayan̄anytjaku.” Ngalitju kulinī Katutjalu ilta nyurrangarrinya kutu yan̄tayan̄talku, ngananānyatju paluru kutu yan̄tayan̄tantja nguwanpa.

⁸⁻⁹ Walytja tjūta, wangka ngaatjanyaya kulila! Manta Yayitjala ngananānyatju Yiitjuku yunytjuwiya tjūtangku panypurangkula pungkupayi. Ngananātju pūtu kulira tjilurutjiluru nyinangi. Ngananātju kulinu, “Tjinguru tjana ngananānya mirri pungku.” Ngantī ngananātju kulinu, yalatji, “Ngananā Katutjanya ngangkari tin̄atjarra kulinmara, paluru mirri tjūta kanalku yul̄ta ngantī.

Paluru ilta nganananya kurrumpa rapara yantayan₁talku.” ¹⁰ Katutjalu nganananyatju puriny₂pangku yantayan₁alpayi yunytju₃wiya tjut₄angku mirrintankupayingkamarra. Yalatj₅ingkamarra paluru kutu nganananya yantayan₁tara kanyilku. Yalatjilatju kulini. ¹¹ Katutjanya nyurrangarri nganampatju kutu tjapinma! Paluru nyurrangarrinya kulira nganananyatju yilta yantayan₁anmalpa. Yalatji nganananyatju yantayan₁antjala Yiitjuku walytja tjut₄angku ngurra tjutawana kulira Katutjanya pulkapungku.

Puulalu watjalku, “Kurinytjiyalakutu yankuk-itjangku ngayulu kulira wantingu”

¹² Irriti ngananatju nyurrangarrilawana nyinarra tjukarurru wangkapayi, ngunytji wangkanytjawiya. Yanangu kutjupa tjut₄angkatarra ngananatju tjukarurru wangkapayi. Yalatji tjukarurru wangkanytjaku Katutjalu nganananya nintilpayi. Yanangu tjut₄angku walytj₅angku kulira wiyawana watjalpayi. ¹³⁻¹⁴ Wangka yutitja ngaatja ngalitju wakani nyurrangarri riitarringkula yutitja kulintjaku, wiyalitju wangka kumpilpa tjuta wakani putunyurra kuliltjipingka. Tjaampalangkunyurra ngayuku wangka kulira ngayuku yunyparringanyi. Kutjupa tjut₄angkunyurra wiya yalatji kulira yunyparringanyi. Yuwankarrangkunyurra ngayuku wangka kulira yunypa nyinanytjaku. Yalatjinyurra kutu patara nyinanytjaku mayutju Yiitjunya mantakutu ngalyankuny₁tjala. Yul₂ta

palula Yiitjukunu wangkakunyorra kutu yunypa nyinanytjala ngayulu nyurrangarrimpa yunypa nyinaku. Yalatjiku ngayulu yunytjurringanyi.

¹⁵⁻¹⁶ Yurrunpa ngayulu kuliningi yalatji, “Kurinytjiyanya ngurrara tjuta ngayuku puntura yunyparringanyinka ngayulu tjanalawana kutjarrangara yankula nyinaku. Manta Matjatuniyalakutu yankukitjangku ngayulu tjanala nyinarra wayintarriku. Matjatuniyanya ngurrara tjutawana nyinarra ngayulu ngalyankula piyuku Kurinytjiyanya ngurrara tjutawana nyinaku manta Tjuutiyalakutu yankukitja. Kurinytjiyanya ngurrara tjutangkuni mani mangarritarra yungkula wantirriyaluku manta Tjuutiyalakutu.”

¹⁷ Yalatji kulira ngayulu nyurrangarrinya watjanu kutjarrangara nyurrangarrilawana nyinakitjangku. Yalatji watjara ngayulu nyurrangarrilakutu yankukitjangku puu kulinu. Kurinytjiyanya ngurrara kutjupa tjutangkunyorra watjanu, “Puulalu nganananya ngunytji watjanu ngalyankula wangkakitjangku.”

¹⁸ Wangka panyapa ngayulu wiya nyurrangarrila ngunytji watjanu. Katutjala kurungka ngayulu tjukaruru watjani. Yilta ngayulu kulinu nyurrangarrilakutu yankukitjangku.

¹⁹ Yiitju Kurayitjalutarra Katutjaku katjangku tjukaruru watjalpayi ngunytji wangkanytjawiya. Wangka Yiitju Kurayitjanyatjarra ngayulu, Tjayilitjalutarra, Timitjiyilutarra yirriti tjakultjunkupayi. ²⁰ Yirriti Katutjalu tjutangara watjanu Kurayitjanya wantirriyalakitjangku. Kala, paluru mantakutu

ngalyankula nyinanytjala Katutjaku wangka tjuta yiltarringu. Yitju Kurayitjanya matupurra nganampa. Nganaṅa tjungurringkula tjapira yalatji Katutjala watjalpayi, “Yitju Kurayitjala yiningka nganaṅa tjapini.”²¹ Katutjalu nganaṅanya nyurrangarrinyatarra rapalku Yitju Kurayitjaku kutu tjukaruru nyinanytjaku. Paluru nganaṅanya watjani palumpa waarra palyantjaku.²² Mayutjungku puluka walytja tjuta tjananya purantamilara ngaratjunkunyta nguwanpa nganaṅanya mayutju Katutjalu palumpa kurrupa tjarrpatjunu nganaṅa palumpa walytja tjuta nyinanytjaku. Palulanguru nganaṅa kulini, “Katutjalu nganaṅala palumpa kurrupa tjarrpatjunkula yilta ngula nganaṅanya yantayantalku palumpa ngurrangka kanyilkitjangu.”

²³ Nyurrangarrilakutu yankula nyinakitjangu ngayulu yalatji putu kulinu, “Kurinytjiyanya ngurrara tjaampala wiyawana nyinanytjala yankulana tjananya tjinguru payilku. Palunya tjananya payiltjipingka ngayulu wiya kuwarri tjanalakutu yanku, ngayulu tjananya wantiku ngulaku, paluru tjanawarri tjukarurrurringkula palya nyinanytjala.”²⁴ Nganaṅatju wiya nyurrangarrimpa mayutju tjuta nyinanyi. Wiya nganaṅatju mayutju nguwanpangku nyurrangarrinya yalatji watjani, “Nganampa wangkawana kutju nyurrangarri kulintjaku” alatji nganaṅa wangkanytjawiya. Nganaṅatju Katutjaku wangka nyurrangarrinya nintilpayi, kuliranyurra Yitjuku walytja yunypa nyinanytjaku.

2

¹ Yurrunpa ngayulu nyurrangarrilakutu yankula nintinangi tjukarurrulkitjangku. Yalatji ngayulu nyurrangarrinya nintintjala nyurrangarri ngayuku yunypawiya nyinangi. Ngayulu kulin̄i piyuku nyurrangarrilakutu maa yankula nintilkitjangku. Ngula ngayulu nyurrangarrinya nintintjala nyurrangarri tjiluruwiya yunypa nyinanytjaku. Yalatjiku ngayulu yunytjurringanyi. ² Ngayulu yankula nyurrangarrila nintintjala tjinguru nyurrangarri tjilururriku. Yalatjinyurra tjilururrinytjala ngayulutarra tjilururriku. Wiya. Ngayulu nyurrangarrilakutu yankula nintira pukulmankunytjaku, nganana tjungu yunypa nyinanytjaku. ³ Ngayulu yirriti yalatji kulin̄u, “Ngayulu wiya Kurinytjiyanya ngurrara tjuta tjananya yankula nintira tjukarurrulku. Ngayulu yalatji tjananya nintintjala tjana tjilururriku, ngayulutarra. Ngayulu piipa wakara wantirriyalku palunya tjananya tjukarurrulkitjangku. Tjana walytjangku kulira tjukarurrurinytjaku.” Yuwa, nyurrangarri tjukarurru nyinarra yunypa nyinaku. Palunyatjanu ngayulutarra yunypa nyinaku. ⁴ Piipa panyapa nyurrangarrimpa wantirriyalkitjangku ngayulu wakara puntura tjilurutjilururingu. Yalatji wakara ngayulu yaltururringkula tjirrmilytjarraringu. Ngayulu kulin̄ingi, “Ngayulu Kurinytjiyanya ngurrara tjuta tjukarurrulkitjangku piipa ngaatja wakara wantirriyani. Tjinguru tjana riitarringkula ngayuku palya nyinaku

yalatji kulira, ‘Puulalu ngaatja wakanu nganannya tjukarurrulkitjangu. Paluru yilta nganampa puntura yunytjurringanyi.’ Ngayulu yunytjurringanyi tjana tjukarurrurrikula yunypa nyinanytjaku, kutu tjilurutjiluru nyinanytjawiya.”

Yanangungku kuya palyantjala palumparyurra tjungurringkula palula kalyparrinytjaku

⁵⁻⁶ Yanangu paluru kuya palyantjala, wiya ngayulu kutjuna tjilururriingu, kutjupa tjutatarranyurra. Yanangu palunya ngayulu piyuku wangkarra tjukarurruntjaku wiyana yunytjurrinyi. Palya nyurrangarri palunya wangkangu tjukarurrulkitja. Ngayulu palunya wantinyi. ⁷ Yanangu paluru tjukarurrurriytjala nyurrangarri palumpa kalypalpi nyinanytjaku. Kalyparringkula palunya pukulmarraya!, watjilpa kutu nyinarra yiwarra kutjupawana yankutjipingka. ⁸ Yuwa, nyurrangarri palumpa yunytju nyinarra yantayantantjaku.

⁹ Piipa panyapa ngayulu nyurrangarrilakutu wakara wantirriyana yalatji kulira, “Tjinguru Kurinytjiyanya ngurrara tjutangu ngayuku wangka kulira tjukaruru palyalku?”

¹⁰ Yanangungku kuya palyara tjukarurrurriytjala, nyurrangarri yanangu palumpa kalyparringkula nyinanytjaku. Palumpa kalypanyurra nyinanyingka ngayulutarra palumpa kalypa nyinaku. Yiitju Kurayitjala kurungka ngayulu nyurrangarrinya tjukaruru watjani, ngayulu yanangu palumpa kalypa nyinaku. ¹¹ Yuwa, nganana palumpa kalypa

nyinanytjaku tjukarrurra. Nganaṅa palumpa kalyarrinytjawiyangka, mamuku mayutjungku palunya piyuku tjingapungkula yiwarra kutjupawana katitjipingka.

¹² Yirriti ngayulu tawunu Taruwatjalakutu yankula tjarrpangu, Yiitju Kurayitjakunu wangka tjakultjurinkukitja. Yaṅangu tjuṯa ngayulawana tjungurringkula yunypangku kulilpayi. Yalatji Katutjalu tjananya nintinu tjungurringkula kulintjaku.

¹³ Ngurra palulawana wati Tayitutjaku ngayulu puṯu ngurririnkula kulinulpi tawunu kutjupawana palumpa ngurrilkitjangku. Paluru Yiitjuku waarrkana nyinanyi, nganampa walytja. Yalatji palumpa puṯu ngurririnkula ngayulu tjananya tawunu palunya ngurrara tjuṯa watjara wantirra yanu manta Matjatuniyalakutu.

¹⁴ Katutjanyalaka pulkapuwa! Yiitju Kurayitjaku walytja tjuṯa nganaṅa nyinanyingka. Paluru ilta nganampa mayutju tina nyinanyi. Katutjalu nganaṅanya nintilpayi wangka Yiitju Kurayitjanyatjarra tjakultjurinkunytjaku. Wangka palumpa yaṅangu tjuṯa yunyparringkupayi, kukatjanu paṅtiku yunyparrinytja nguwanpa.

¹⁵⁻¹⁶ Nganaṅa wangka Yiitjunyatjarra tjakultjurinkunytjala Katutjanya yunyparringkupayi. Yaṅangu tjuṯangku wangka palunya kulira walytjarringkula kana kutu nyinaku. Yaṅangu kutjupa tjuṯangku wangka palunya kulira wantirra waru tinakutulpiya yanku. Yaṅangu tjuṯangkula puṯu kulilpayi Katutjaku waarrka tjukarruru kutu palyalkitjangku. Palumpa

kurrunpangku nganananya kutu nintintjala ngananatju palumpa waarrka palyalpayi. ¹⁷ Wiyawana nintilpayi tjuṅangku Katutjaku wangka nintilpayi maniku kutju. Katutjalu nganananya watjanutjanga ngananatju Yiitju Kurayitjaku waarrkana tjuṅangku palumpa wangka tjukaruru tjakultjurinkupayi. Yalatji ngananatju tjakultjunkunytjala Katutjalu nganananyatju nyakula yunyparringkupayi.

3

Katutjalu watjanu wangka Yiitjunyatjarra nganaṅa kulira palumpa kalyparrinytjaku, Katutjaku

¹⁻² Wangka panyapa alatji ngaranya, ngananatju Katutjaku waarrka tjukaruru palyalpayi. Wangka panyapa tjaampalangkun-yurra kulini, ngananatju panyapa watjara walytjangu pulkapunganyi. Yalatji wiya, ngananatju nyurrangarrilawana Katutjaku waarrka palyalpayi. Kutjupa tjuṅangku tjinguru nyurrangarrinya tjapilku piipa wakantjaku wangka yalatjitjarra, “Ngaa tjuṅa Katutjaku waarrka tjukaruru palyalpayi. Palya nyurrangarri tjanampa wangka kulintjaku. Katutjaku wangka tjana yilta tjukaruru tjakultjunkupayi.” Paluru tjana nyurrangarrimpa piipa mantjira katirra kutjupa ngurrara tjuṅangka nintilku Katutjaku wangka tjananya nintilkitjangu. Ngananatju nyurrangarrinya wiya tjapini piipa panyapa nguwanpaku. Kutjupa ngurrara tjuṅangku

kulini ngananatju nyurrangarrilawana Katutjaku waarrka tjukarurru palyalpayi, nyurrangarri Yiitjuku walytja tjuṯa nyinanyingka. ³ Yalatjinyurra Yiitjuku walytja nyinanyi ngananatju nyurrangarrinya wangka Yiitju Kurayitjanyatjarra nintinutjangka. Katutjaku kurrunpangku nganananyatju kutu nintilpayi yalatji, “Kurinytjiyanya ngurrara tjuṯa Yiitjuku walytja nyinanyi nyurrangarri tjananya tjukarurru nintinutjangka.”

⁴ Ngananatju yilta nyurrangarrilawana Katutjaku waarrka tjukarurru palyalpayi. Yalatjilatju kulini Katutjalu Yiitju Kurayitjalutjarra nganananyatju nintintjala. ⁵⁻⁶ Ngananatju palumpa waarrka palyalkitjangku puṯu kulilpayi. Yalatji puṯu kulintjala paluru nganananyatju rapalpayi palumpa waarrka tjukarurru palyantjaku, yanangu tjuṯangku kulira Yiitjuku walytjarrinytjaku. Yanangu Yiitjuku walytjarringkula Katutjaku kalypalpi nyinaku. Yalatji Katutjaku wangka ngaranya. Wangka palunya Katutjaku kurrunpangku nganananya nintilpayi. Yanangungku wangka palunya kulira kana kutu nyinamalpa. Yanangu kutjupa Muutjaku luwuwana nyinanytjala Katutjalu ngula warukutu payira wantirriyaluku.

⁷⁻⁹ Luwu palunya Katutjalu puli wirulypa kutjarrangka wakanu. Wakara tili ngarala Muutjaku yungu puli wirulypa kutjarra, luwutjarra. Muutjalu puli palunya kutjarra mantjira yunpa tili nguwanpa puntura tilirringangi. Pulingka yunpa tili wiimawiimarringangi tjarukatinyingka. Yunpa

tili wiimarringutja Yitjurilaku walytja ngantitja tjutangkulpi nyakula yuturringu yunpa palunya nyakunytjawiya, kuru tjananya kuyaltjipingka. Yanangu tjutanku kuliningi, “Wangka ngaatja yilta Katutjakuṁu.” Yanangu tjuta Muutjaku luwuwana nyinarra mirringkupayi, kana kutu nyinanytjawiya. Katutjaku wangka kutjupa Yitjunyatjarra yanangu tjutanku kulira yalatji kulini, “Wangka ngaatja yilta Katutjakuṁu, palyalingku.” Wangka Yitjunyatjarra palunya Katutjaku kurrunpangku nganananya nintilpayi. Nganana wangka palunya kulira kana kutu nyinamalpa. ¹⁰⁻¹¹ Yuwa, irriti Muutjalu katingutja tjana kulira Katutjanya walkuṁu, “Wangka ngaatjanya yilta Katutjakuṁu.” Wangka paluru ngarala wiyarringulpi. Katutjakuṁu wangka Yitjunyatjarra kutu ngaramalpa wiyarrinytjawiya. Yanangu tjutanku Katutjanya walkuni, “Wangka ngaatjanya Yitjunyatjarra yilta, palyalingku ngaranya.”

¹² Yalatji kulira ngananatju rapangku wangka yutitja Yitjunyatjarra tjakultjurinkupayi, ¹³⁻¹⁶ wiya ngananatju wangka ngunytjinytju tjanala nintilpayi. Kutjupa tjutanku wangka ngunytjinytjungku tjanala nintilpayi. Yirriti Muutjaku walytja tjutanku Katutjakuṁu wangka palunya kulira wantipayi. Kuwarri tjanampanu walytja ngantitja tjutankutarra wangka yirrititja Muutjakuṁu riitarringkula kulira wantipayi. Yitju Kurayitjaku walytjarringkula kutju tjaampalangu wangka palunya riitarringkula yutitja kulilpayi. ¹⁷ Yitju

Kurayitja palurupula tjungu nyinanyi Katutjaku kurrunpa. Kurrunpa paluru nganananya nintilpayi Yiitjuku walytjarringkula Katutjaku kalypalpi nyinanytjaku. ¹⁸ Nganaṅa Yiitjuku walytjarringkula yunypa nyinanyi. Katutjaku kurrunpangku nganananya nintini kutu tjukaruru nyinanytjaku, Yiitjunya tjukaruru nyinanytja nguwanpa. Nganaṅa kutu palumpa tjukaruru nyinarra Yiitjunya nguwanpa nyinaku, tjukaruru.

4

Katutjalu nganananya rapani tjukaruru nyinanytjaku palumpa

¹ Katutjalu kulini ngananatju palumpa waarrka palyantjaku. Paluru wiya kulinu yalatji, “Puulalungarri kuya palyalpayi wiya tjana ngayuku waarrka palyantjaku.” Yalatji kulintjawiyangku paluru watjanu ngananatju palumpa waarrka palyantjaku. Yalatji kulira ngananatju kutu palumpa waarrka palyarinkupayi, wantinytjawiyangku.

² Palumpa wangka ngananatju tjukaruru tjakultjurinkupayi ngunytjinytjunktjuniyajiya. Yirriti ngananatju wiyawana nyinarra kuya palyara nyinapayi. Yalatji nyinarra ngananatju tjukarurrulpi nyinanyi. Katutjala kurungka nganaṅa tjukaruru watjani Katutjaku wangka kutju ngananatju yanangu tjutangka tjukaruru nintilpayi. Yanangu tjutangku wangka yutitja palunya kulira yalatji kulilpayi, “Puulalungarri Katutjaku wangka tjukaruru nintini.”

³ Tjaampalangu uunwayi nyinakitjangu nganampa wangka puṯu kulilpayi, wangka Yiitjunyatjarra nganaṅatju tjakultjungkuntjala. Paluru tjana wangka palunya wantinytjala Katutjalu tjananya warukutu waniku.

⁴ Paluru tjana wangka Yiitju Kurayitjanyatjarra kulira wantipayi mamuku mayutjunku tjananya tjingapunganyingka. Yiitju paluru nganaṅanya nintilpayi yaalytjiyaalytji Katutjanya nyinanyingka.

⁵ Yanangu tjuṯangka nganaṅatju wiya wangka Puulanyatjarra tjakultjungkupayi, wangka Yiitju Kurayitjanyatjarra kutju nganaṅatju tjakultjungkupayi. Paluru nganampa mayutju tiṅa nyinanyi. Yalatjilatju tjakultjurinkupayi. Paluru nganaṅanyatju watjanu palumpa waarrkana nyinanytjaku. Yalatji nyinarra nganaṅa nyurrangarrimpa Kurinytjiyanya ngurrara tjuṯaku waarrkanatjarra nyinanyi.

⁶ Katutjalu yirriṯi watjanu tili tjuṯa ngaranytjaku. Nganaṅa Katutjakunu wangka Yiitjunytjatjarra kulira walytjarringkula nganaṅa tilitjarra nguwanpa nyinanyi, Yiitjanya nganampa mayutju nyinanyingka.

⁷ Yiitjukunu wangka palyaku nganaṅatju ninti nyinanyi. Wangka palunyaṯatju tjakultjurinkupayi wangka maṯupurra. Yanangu tjuṯangu nganaṅanyatju nyakula yalatji kulini, “Puulanyangarri mungutja nguwanpa nyinanyi mayutju tiṅa tjuṯa wiya tjana. Puulakungarrimpa tjanampa wangka palyalingku Katutjakunu. Yanangungku wangka palunya kulira Yiitjuku walytjarrinytjala

Katutjalu ngangkari tinatjarrangku ngulytjuni.”⁸⁻⁹ Yanangu tjutangku kutu nganananyatju panypurangkula pungkupayi iluntankunytjawiyangku. Katutjaku waarrka palyalkitjangkulatju putu kulilpayi. Yalatji putu kulintjala paluru nganananyatju nintira rapalpayi. Kutulatju palumpa waarrka palyalpayi wantinytjawiyangku.¹⁰⁻¹¹ Yirriti, kuya tjutangku Yiitjunya pungkula iluntanu. Palunya nguwanpa paluru tjana watjalpayi nganananyatju pungkula iluntankukitjangku. Yalatjilatju kulira kutu Yiitjuku tjukarurru nyinapayi. Yalatjilatju nyinanytjala kutjupa tjutangku nyakula watjalpayi, “Yiitjulu Puulanyangarri yantayan tara kanyini. Tjana kutu Yiitjuku tjukarurru nyinanyi.”¹² Yiitjukunu wangkalatju tjakultjurinanyingka, kanya kuya tjuta yunytjurringanyi nganananyatju yiluntankukitja. Nyurrangarri yunytjurringkula wangka palunya kulira walytjarringkula kutu Yiitjuku tjukarurru nyinamalpa. Yalatjilatju kulira yunyparringanyi.

¹³ Katutjaku wangka yirriti tjunutja yalatji ngarrinyi, “Katutjaku wangka ngayulu yilta kulira yanangu tjutangka tjakultjunu.” Palunya nguwanpa ngananatju Katutjaku wangka Yiitjunyatjarra yilta kulira yanangu tjutangka tjakultjukupayi.¹⁴ Ngana nintingku kulini yalatji. Katutjalu mayutju Yiitjunya mirringuru kana. Palunya nguwanpa nganananyatarra paluru ngula mirringuru kanalku. Nganananya nyurrangarrinyatarra paluru katiku kana kutu nyinanytjaku

palulawana. ¹⁵ Yuwa, nganaṅanyatju tjana panypurangkula pungkupayi, yiluntankukitja yunytjurringkula. Yalatji nganaṅanyatju pungkuny tjala nganaṅatju kulilpayi, “Palya tjana nganaṅanya punganyi Yiitjuku walytja kutjupa tjuṭa wantirra. Tjana yilta kutjupa tjuṭangka wangka Yiitjunyatjarra tjakultjurinku, tjuṭalingkulpiya Yiitjuku walytjalpi nyinanytjaku. Tjuṭalingkungkulpiya Yiitjuku walytjarringkula Katutjanya tjapira kutu pulkapungamalpa.”

Katutjaku ngurrangka nyinakitja patara nyinanytjaku

¹⁶ Kutulatju Katutjaku waarrka palyarinanyi, wantinytjawiyangu. Yiitjuku yunytjuwiya tjuṭangu nganaṅanyatju panypurangkula pungkupayi. Kutulatju parra tjakultjurinkula kata wiritjarrarringkulalpi purrkarringkupayi, tjilpirringkula. Katutjalu nganaṅanyatju rapalpayi palumpa waarrkalatju kutu palyarinkuny tjaku. ¹⁷ Mantangka kutju nganaṅanyatju tjana panypurangkula pungkupayi. Ngaangka kutjulatu rawangu tjakultjurinkula tjilpirringkula purrkarripayi. Ngula nganaṅatju ngurra palula palya nyinamalpa, purrkawiyalpi yunypalingkulpi. ¹⁸ Nganaṅatju mantangka kutu nyinakitjangku wiya yalatji kulini. Ngurra ilkari palula nyinakitja nganaṅa kulira nyinanyi, kana kutu nyinakitja. Ngurra ilkari palunya nyakuny tjawiyala nyinanyi kuwarripa.

Nganana ngurra palumpa patara nyinanyi ilkariku.

5

¹ Katutjaku walytja nyinarra nganana yalatji kulini. Nganana mirringkula Katutjaku ngurrangka kutu nyinamalpa. Ngurra palunya Katutjalu ilkaringka palyanu nganananya kana kanyilkitjangku, kutu.
²⁻³ Nganana palumpa waarrka rawangku palyara purrkarringkula nyinapayi. Kutjupa tjutangu nganananya panypurangkula punganringka nganana nyinarra yunytjurringanyi ngurra ilkaringka nyinakitja.
⁴ Yilta palumpa waarrka palyara nganana purrkarringkula yunytjurringanyi Katutjaku ngurrangka nyinakitja. Nganana yunytjurringanyi Katutjalu nganananya yanangu kutjuparalpi ngurra palula nyinatjunkunytjaku. Yuwa, nganana yunytjurringanyi ngurra palula yanangu kutjuparringkula kana kutu nyinanytjaku.
⁵ Katutjalu iltana nganananya yanangu kutjupara palumpa ngurrangka nyinatjunku. Paluru palumpa kurrumpa nganana tjarapatjunu palumpa ngurrangka yantayantara nyinatjunkukitjangku. Yalatji kulira nganana kulini, "Nganana Katutjaku kurrunpatjarra nyinanyi. Paluru kurrumpa palunya nganana tjarapatjunu, ngurra ilkaringka nyinatjunkukitjangku. Nganana yanangu kutjuparringkula yilta palula nyinaku."
⁶ Yalatji kulira nganana yunypa nyinanytjaku palumpa. Nganana

yilytjanpatjarra mantangka nyinanyi, ilkaringka nyinanytjawiya. Mantangka yalatji nyinarra nganaṅa wiya yaṅangu kutjuparringkula mayutju Yiitjulawana nyinanyi, palumpa ngurrangka. ⁷ Nganaṅa palunya nyakuwiyangku yalatji kulini, “Nganampa mayutju paluru yilta nyinanyi, nganaṅanya paluru yaṅtayaṅtani.” ⁸ Nganaṅa yunypa nyinarra yalatji kulini. Mantangka kutu yaṅangu yilytjanpatjarra nyinanytjawiya, nganaṅa yunytjurringanyi yaṅangu kutjuparringkula mayutju Yiitjulawana nyinanytjaku. ⁹ Yaṅangu yilytjanpatjarra nyinarra nganaṅa puntura yunytjurrinytjaku Yiitjukunu wangkawana tjukaruru nyinanytjaku. Tjingurula yaṅangu kutjuparringkula palulawana nyinarra nganaṅa puntura yunytjurringku palumpa wangkawana kutu tjukaruru nyinanytjaku. ¹⁰ Ngula kuutawutjunga mayutju Kurayitja paluru nganaṅanya watjalku. Nganaṅa mantangka yaalytjiyaalytji nyinanytja, paluru kulira nganaṅanya tjukaruru watjalku. Palumpa wangka kulira wantipayi tjuta warukutu paluru watjara iyalku. Palumpa tjukaruru nyinapayi tjuta tjananya paluru yaṅtayaṅtara kanyilku ngurra palula.

*Yiitju Kurayitjalu nganampa kuya
waningutjangka nganaṅa Katutjaku kalypalpi
nyinaku*

¹¹ Yiitju Kurayitjanya paluru nganampa mayutju nyinanytjala nganaṅatju palumpa wangka kulira nyinapayi. Yalatji nyinarra

ngananatju kutjupa tjuta nintilpayi palumpa wangka kulira walytjarrinytjaku. Katutjanya nganampa yunypa nyinanyi, ngananatju palumpa waarrka tjukaruru palyalpayi. Nyurrangarritarra nganampatju yunypa nyinanytjaku yalatji kulira, “Puulanyangarri yilta Katutjaku waarrka tjukaruru palyalpayiya.” ¹² Yalatji watjara wiya ngananatju walytjangku pulkapunganyi. Ngananatju yunytjurringanyi nyurrangarri nganampatju yunypa nyinarra wiyawana nintilpayi tjuta yalatji watjara pinangkatjunkunytjaku yalatji, “Puulalungarriya ngananalawana tjukaruru Katutjaku waarrka palyalpayi.” Wiyawana nintilpayi paluru tjana walytjangku pulkawanipayi. Tjana yilta kuya palyara watjalpayi, “Nganana kutu tjukaruru nyinanyi Katutjaku Muutjaku luwuwana.”

¹³ Kutjupa tjutangu nganananyatju panypurangkupayi, “Puulanyangarriya pina rama, tjukaruru kulintjawiya.” Ngananatju Katutjaku palya nyinarra nyurrangarrinya tjukaruru nintilpayi, yunypanyurra nyinanytjaku. ¹⁴⁻¹⁵ Yalatjilatju tjukaruru nyinanyi Yiitju Kurayitjanyalampa yunytjurringkula nyinanytjala. Kulinilatju nganampa yuwankarraku Kurayitjanya mirriringu kuyatjarra tjutaku, Katutjalu nganananya kuyatjarra mirri pungkupayingkamarra. Katutjalu palunya kanara nyinatjunu nganananya yantayantantjaku. Yiitju paluru mirriringu kuyalampa wanikitja, kulintjawiya kuyatjarra kutu nyinapayingkamarra.

16 Yirriti nganana yalatji wiyawanangu kulilpayi, “Yanangu mayutjuku mantarra palyatjarraku nyakula nganana yunyparripayi. Mungutja tjutalatju nyakula kulilpayi kuyakuya.” Yirriti nganana Yiitju Kurayitjanya mungutjaltakunyu kulilpayi, tjaatjiku mayutjuwiya. Kuwarrilatju Kurayitjanya tjukarurrulpi kulini, mungutjawiya paluru. Yanangu kutjupa tjutatarralatju tjukarurru kulini, mungutjawiya tjana nyinanyi. 17-18 Yanangu Yiitju Kurayitjaku walytjarringkunytjala Katutjalu palunya yanangu kutjupa nguwanpa nyinatjunku, tjukarurru palumpa nyinanytjaku. Piyuku yutiñutja nguwanpa paluru nyinaku wiya paluru kutu yunytjurriku kuya palyalkitja. Yalatji Yiitju Kurayitjalu nganananya ngulytjuntjala nganana Katutjaku kalypalpi nyinanyi. Katutjalu nganananya watjani yanangu kutjupa tjuta nganana nintintjaku, tjana Yiitjuku walytjarringkula Katutjaku kalypalpi nyinanytjaku.

19 Yuwa, Katutjalu Yiitju Kurayitjanya watjara wantirriyanu yalatji kulira, “Yanangu yuwankarrangu Yiitju Kurayitjaku wangka kulira ngayuku kalyparringkula walytjarringytjaku, paluru tjanampa kuya waningutjangka.” Yuwa, Katutjalu nganananya watjani yanangu kutjupa tjuta nganana nintintjaku, tjana Yiitjuku walytjarringkula Katutjaku kalypalpi nyinanytjaku. 20 Katutjalu nganananyatju watjanu nyurrangarrilawana wangka Yiitju Kurayitjanyatjarra tjakultjunkunytjaku. Paluru nyurrangar-

rinya nintini nganampa wangka kulira palumpa kalypalpi nyinanytjaku. Yiitjulu tjananya watjanu yirriti palunya nguwanpa, ngananatju nyurrangarrinya watjani Katutjaku tjukarur-rulpi nyinanytjaku. ²¹ Yiitju Kurayitjanya kuya palyantjawiya palya nyinapayi. Katutjalu watjanu Yiitjanya kuya palyalpayi nguwanpa mirrir-ringkunyitjaku nganampa kuya paluru waningu. Yalatji Katutjalu watjanu paluru mirririnytjaku ngananalpi palumpa wangka kulira Katutjaku kalypalpi nyinanytjaku.

6

¹ Katutjaku waarrka ngananatju kutu palyarinkupayi, paluru nganananya kutu yantayantara rapalpayi. Katutjalu nyurrangarrinya altururrikula ngulytjuntjala nyurrangarri kutu palumpa tjukarurru nyinanytjaku. ² Katutjaku wangka yirriti tjunutja yalatji ngarrinyi, “Katutjaluna yirriti kulinu ngula yanangu tjuta ngulytjulkitjangku. Kala, kuwarrilpi ngayulu nyurrangarrinya ngulytjulku kutunyunra kana nyinanytjaku.”

Yuwa, kuwarri Katutjalu nyurrangarrinya Kurinytjiyanya ngurrara tjuta ngulytjulku kana kutunyunra nyinanytjaku.

³⁻⁵ Ngananatju Katutjaku waarrka tjukarurru palyalkitjangku kutu kulira nyinapayi. Wiyalatju yunytjurringanyi kutjupa tjutangu nganananya panypurangkunyitjaku. Ngananatju kutu Katutjaku waarrka palyalpayi wantinytjawiyangu. Nganananyatju kutjupa

tjuṭangku panypurangkula pungkunyṭjala kutulatju palumpa waarrka palyalpayi. Kutjupa tjuṭangku ngurrkurringkula nganananyatju pungkunyṭjala kutulatju palumpa waarrka palyalpayi. Palumpa waarrka ngurra tjuṭawana palyalkitjangkulatju puṭu kulilpayi. Ngananatju mangarriwiyangku, maniwiyangkuṭarra puṭu kulilpayi palumpa waarrka kutju palyalkitjangku. Nganampatju ngurrkurringkula kutjupa tjuṭangku tjiilangka nganananyatju tjarrpatjunu. Palumpa waarrkaku puntura kuliralatju nganaṅa ngarrirra puṭu yankurripayi. ⁶ Yuwa, ngananatju yilta Katutjaku waarrkana tjuṭa nyinanyi. Ngananatju tjukaruru kutu Katutjaku nyinapayi. Kutjupa tjuṭangku wiyawanangku kulintjala ngananatju tjananya purinypanghu wangkarra nintilpayi, parrpaṭu ngurrkurringkunyṭjawiyangku. Katutjaku kurrunpa nganaṅalawana nyinarra nganananya kurrunpa rapalpayi, yanangu tjuṭaku yunyṭju nyinanyṭjaku. ⁷ Ngananatju tjukaruru Katutjaku wangka tjakultjurinkupayi. Paluru nganananyatju kurrunpa rapalpayi kututja tjakultjurinkula miinṭa tjuṭa palyantjaku. Yalatjilatju Katutjaku waarrka tjukaruru palyalpayi. ⁸ Yanangu tjuṭangka ngananatju tjanala tjukaruru watjalpayi, ngunyṭji watjantjawiya. Yanangu kutjupa tjuṭangku nganananyatju pulkapungkupayi. Yanangu kutjupa tjuṭangku nganananyatju panypurangkupayi. Kutjupa tjuṭangku yalatji nganananyatju panypurangkupayi,

“Puulalungarri ngunytji watjalpayi, tjukarurru watjantjawiya.”⁹ Yanangu tjuta ngurra tjutawana nyinarra nganampatju ngurra nyinanyi, kanya nyurrangarri nganampatju ninti nyinanyi. Yanangu ngurra kutjupa ngurrara tjutangu yalatji watjalpayi, “Tjinguru yunytjuwiya tjutangu Puulanyangarri mirri pungu, tjinguru tjana kana nyinanyi.” Mirriwiya kanalatju nyinanyi. Yuwa, paluru tjana ngananyatju pungkula kutju wantipayi, mirri pungkuwiya.¹⁰ Watjilpalatju nyinarra yunypalpi nyinapayi. Kutulatju yunypa nyinanyi. Maralpa tjuta nguwanpalatju nyinarra Katutjaku wangka Yiitjunyatjarra nintilpayi. Wangka palunya yanangungku kulira walytjarringkula paluru yunypalingku nyinaku, mani tinaku yunypalingku nyinanytja nguwanpa.

¹¹ Kurinytjiyanya ngurrara tjuta, wangka ngaatjanyaya kulila! Tjukarurrulatju nyurrangarrinya watjani, ngananyatju yilta nyurrangarrimpa yunytju nyinanyi.¹² Wiyalatju ngunytji wangka panyapa watjani, iltalatju nyurrangarrimpa yunytju nyinanyi. Kutjupa tjutanyurra tjinguru wiya nganampatju yunytju nyinanyi.¹³ Nyurrangarri ngayuku pipirri walytja tjuta nguwanpa nyinanyi. Ngayulu nyurrangarrinya yalatji watjani. Yuwankarranyurra nganampatju yunytju nyinanytjaku.

Yiitjuku wangka kulira wantipayi tjuta nguwanpa wiyanyurra nyinanytjaku

¹⁴ Yiitjuku wangka wantipayi tjutangka wiya nyurrangarri tjanala tjungurringkula

walytjarrinytjaku. Tjinguru yanangu kutjupa kuya palyalpayangka tjungurringkula walytjarriku. Yalatji walytjarringkula paluru kuya kutu palyalku. Wiya nyurrangarri tjanala tjungurringkula walytjarrinytjaku. ¹⁵ Yiitju Kurayitjanya wiya mamuku mayutjuku wangka kulira palumpa walytjarringu. Yiitjuku walytja tjuta wiya tjungurringkula walytjarrinytjaku Yiitjuku wangka kulira wantipayi tjutangka. ¹⁶ Katutjanya nguwanpa wiya Yiitjuku walytjangu walkuntjaku, Katutjanya kutju ilta walkuntjaku. Katutjalu nganananya ngangkari tinatjarrangku kanyini. Paluru yalatji watjanu, “Yanangu tjutangka ngayulu tjanala nyinaku. Mayutju tinangu ngayulu tjananya yantayanalku. Tjana ngayuku walytja tjuta nyinaku.”

¹⁷⁻¹⁸ Katutjalu piyuku wangka yalatji watjanu, “Ngayuku wangka kulira wantipayi tjuta tjananya wanti!, kuya tjungurringkula palyantjawiya. Yalatjinyurra tjukaruru nyinanytjala ngayulu ngangkari tinatjarrangku nyurrangarrinya ngulytjulku. Nyurrangarrimpa paapa ngayulu nyinaku. Nyurrangarri ngayuku walytja nyinaku, katja, yuntalpa nguwanpa.”

7

¹ Walytja tjuta, wangka panyapa Katutjalu watjanutja nganana kulira tjukaruru nyinanytjaku, kuya palyantjawiya.

Yunypa tjanampa Puulanya nyinaku

² Wiyalatju nyurrangarrila kuya palyalpayi. Wiyalatju mayutju tjuta mani yungkupayi tjana nganampatju yunypa nyinanytjaku. Ngananatju wiya yanangu tjutakunu mulyatangku mantjilpayi. Nyurrangarrimpalatju tjukaruru nyinanytjala nganampatju nyurrangarri yunypa nyinanytjaku. ³⁻⁴ Yalatji watjara wiya ngayulu nyurrangarrinya panypuranganyi. Ngayulu nyurrangarrinya yunytju nyinarra nintini tjukarurrulkitjangku. Nyurrangarri kutu nganampatju walytja tjuta nyinanyi. Ngana mirringkula kutu walytjararranpa nyinamalpa tjungu. Tayitutjalu wangka nyurrangarrinyatjarra tjakultjunkunytjala ngayulu kulira nyurrangarrimpa yunypalingku nyinanyi. Kutjupa tjutangku nganananyatju panypuranganyingka ngayulu kutjupa tjutaku nyurrangarrimpa yunypalingku nyinanyi.

⁵ Manta Matjatuniyalakutu ngananatju yankula nyinanyingka, kutjupa tjutangku nganananyatju panypurangkula pungkupayi. Ngananatju ngulu nyinapayi pungkupayingkamarra. ⁶ Ngana puu kulira nyinanytjala Katutjalu nganannya pukulmankupayi. Wati Tayitutjanya ngalya yananyingka nyakulalatju yunyparringu. Yalatji Katutjalu nganannya pukulmanu Tayitutjanya ngananalakutu wantirriyara. ⁷ Paluru nganananyatju wangka palya nyurrangarrinyatjarra tjakultjunutjangka ngananatju kulira yunyparringu. Paluru nganananyatju tjakultjunu yalatji, "Kurinytjiyanya ngurrara tjutangku ngayunya

pukulmanu. Tjana nyuntupa Puulaku yunypa nyinanyi, yunyjtjurringanyiya nyuntunya nyakukitja piyuku. Tjana wiyawana nyinarra watjilarrirra tjukarurrulpi nyinanyi.” Wangka palunya tjakultjunutja kulira ngayulu Puulanya yunypalpi nyinanyi nyurrangarrimpa, Kurinytjiyanya ngurrara tjutaku.

⁸⁻⁹ Piipa panyapa ngayulu nyurrangarrimpa wakara wantirriyanu. Piipa palunya riitarringkulanyurra watjilarringu yalatji, “Puulalu wiya nganananya yalatji piipangka wakara watjanmara. Wiya nganananya yalatji watjanmara, ‘Nyurrangarri wati palunya tjukarurrulkitjangku wangkanytjaku.’” Piipa panyapa wantirriyara ngayulu putu kuliningi, “Tjinguru Kurinytjiyanya ngurrara tjutangku riitarringkula ngayuku yunyjtjuwiyarringkula ngurrrurriku.” Yalatji kulira ngayulu wantingu. Palya ngayulu piipa palula watjanu wakara nyurrangarri tjukarurrulkitjangku. Palya nyurrangarri ngayuku wangka kulintjala Katutjalu nyurrangarrinya tjukarurrunu. ¹⁰ Palya Katutjalu nyurrangarrinya tjukarurruntjala kuliranyurra tjukarurrurrikingkulalpi kana kutu nyinaku palumpa ngurrangka. Yalatji kuliranyurra yunypalpi nyinanyi. Yanangu kutjupa tjutangku kuya palyara tjilurutjiluru nyinarra tjukarurrurrintjawiya kuya kutu nyinanyi. Paluru tjana kuya kutu nyinanytjala Katutjalu tjananya warukutu wangkarra waniku. ¹¹ Ngayukunu piipa panyapa nyurrangarri riitarringkula kulira watjilarringu.

Katutjalu nyurrangarrinya yalatji watjilpa palyanu. Yalatji nyinarra nyurrangarri wati kuya palyalpayi palunya wangkakitjangku kulinu yalatji, “Nganana wati palunya tjukarurrulkitja wangkanytjaku. Paluru ilita kuya palyanu, nganana Katutjaku wangkawana palunya wangkanytjaku.” Kala, palunya nyurrangarri tjukarurrulkitjangku wangkangu. Ngayulu kulini palya nyurrangarri wati palunya tjukarurrulkitjangku wangkangu, wantinytjawiyangku.

¹²⁻¹³ Wati paluru kuya palyanutjangka payilkitjangku kutju wiyana piipa panyapa wakanu. Piipa panyapa ngayulu nyurrangarrimpa wakara wantirriyanu, riitarriranyurra walytjangku kulintjaku yalatji, “Katutjalu nintinutjangka, Puulalungarriya piipa panyapa tjukarurru wakanu, nganananya tjukarurrulkitjangku. Paluru tjana ilita nganampa walytja tjuta nyinanyi.” Ngayulu kuliningi, “Ngayulu palya piipa palumpa wantirriyanu, Kurinytjiyanya ngurrara tjuta tjukarurrulkitjangku.”

Yalatji yunypa nyinarralatju puntura yunyparringu Tayitutjalu ngananyatju tjakultjunutjangka yalatji, “Kurinytjiyanya ngurrara tjutawana ngayulu nyinarra yunypalingku tjanampa nyinanyi, tjukarurrulpi tjana Yiitjuku nyinanyingka.” ¹⁴ Yirritilatju nyurrangarrinya walkunu Tayitutjalu kuliningka. Ngananatju Tayitutjalawana alatji watjaningi, “Kurinytjiyanya ngurrara tjuta tjukarurru Yiitjuku nyinanyi.” Yalatji

Tayitutjalalatju watjara kuwarri yunypa nyurrangarrimpa nyinanyi. Iltanyurra tjukarurru Yiitjuku nyinanyi. Ngananatju tjukarurru Tayitutjanya watjanu. Ngananatju nyurrangarrinyatarra tjukarurru tjakultjunku-payi. ¹⁵ Tayitutjanya nyurrangarrilakutu maa yankula nyinanytjala, ngurrpangkunyurra paṯara nyanganyingka nyurrangarri kuntarringkularanyurra nyinangi, mayutju tiṯa nguwanpangkamarra. Paluru nyurrangarrinya watjantjala nyurrangarri tjukarurru palyalpayi. Palulanguru nyurrangarri yilta palumpa yunyparringkula waṯingu. Yalatji Tayitutjalu kulira puntura nyurrangarrimpa yunypa nyinanyi. ¹⁶ Ngayulutarra nyurrangarrimpa yunypa nyinanyi. Kuliṯiṯa yalatji, yiltanyurra tjukarurru nyinamalpa kutu Yiitju Kurayitjaku.

8

Maralpa tjuṯaku mani yungkunyṯjaku

¹ Manta Matjatuniyalawana Yiitjuku walytja tjuṯa ngurra tjuṯawana tjuṯgurringkupayi Yiitjunya walkuntjaku. Katutjalu alṯurringkula tjananya yanṯayanṯantjala paluru tjana tjukarurru nyinanyi Katutjaku. Yalatji kuliranyurra yunypa nyinanytjaku. ² Paluru tjana Matjatuniyanya ngurrara tjuṯa maralpa nguwanpa nyinanyi, wiya tjana mani tiṯa mantjilpayi. Kutjupa tjuṯangu tjananya panypurangkula pungkunyṯjala tjana kutu Yiitjuku tjukarurru nyinapayi. Yalatji nyinarra tjana yunypangu mani tiṯa

tjunkula kanyilpayi, Tjuutiyanya ngurrara tjuṭaku, maralpa tjuṭaku. ³⁻⁴ Paluru tjana nganaṇanyatju yalatji watjalpayi, “Nganaṇa yunytjurringanyi mani tjanampa tjunkula kanyintjaku.” Yiltaya paluru tjana walytjangku kulira mani tiṇa tjunkula kanyilpayi, ngayulu tjananya wiya watjaṇu. Tjaampalangkuya mani tiṇa tjunkula wiya mani kutjupa tjana kanyiṇu mangarriku. ⁵ Paluru tjana yurrupa watjaṇu, “Nganaṇa yunytjurringanyi Yiitjuku tjukaruru kutu nyinanytjaku.” Yalatji tjukaruru nyinarra tjana mani tiṇa panyapa tjunkula kanyiṇu. Nganampa wangkawanatarra tjana kulira nyinapayi. Yalatji tjana palya nyinanytjala Katutjalu kuliṇi. Paluru tjana yalatji tjukaruru nyinarra mani tiṇa tjunkula kanyintjala nganaṇatju puntura yunyparringu. ⁶ Yalatji Matjatuniyanya ngurrara tjuṭangkuya mani tjunkula kanyiṇutjangka, kuliralatju watjaṇu, Tayitutjanya nyurrangarrilakutu, Kurinytjiyanya ngurrara tjuṭakutulpi yankunytjaku. Tjungungkunyurra Tayitutjalu yirriṭi tjananya watjalpayi mani tjunkula kanyintjaku, Tjuutiyanya ngurrara tjuṭaku. Paluru piyuku nyurrangarrilakutu yankula piyuku tjungungkunyurra watjantjaku tjananya, mani panyapa tjuṭaku tjunkula kanyintjaku. Tjuutiyanya ngurrara panyapa tjuṭaku yunytjurringkulanyurra mani tjanampa tjunkunytjaku. ⁷ Kurinytjiyanya ngurrara tjuṭanyurra Yiitjuku walytja palyalingku nyinanyi. Yiltanyurra Yiitju Kurayitjaku tjukaruru nyinanyi. Yiitjuku

wangkanyurra palya kulira tjukarurru tjakultjukupayi. Nganampatju nyurrangarri yunytju nyinanyi. Nyurrangarri watjalpayi yalatji, “Ngananatju yunytjurringanyi kutjupa tjutaku yungkunytjaku.” Yalatji kulira ngananatju yunytjurringanyi nyurrangarri yiniwayi mani tina tjunkunytjaku Tjuutiyanya ngurrara tjutaku.

⁸ Ngayulu wiya nyurrangarrinya watjani palumpa tjanampa tjunkula kanyintjaku. Ngayulu nyurrangarrinya tjakultjunu Matjatuniyanya ngurrara tjutangu mani tina tjunkula kanyini. Tjingurunyurra yunytjurriku palula tjanala wirrili mani tina kutjupa tjunkula kanyintjaku. Tjuutiyanya ngurrara tjutaku tjingurunyurra yunytjurringkula mani tina tjanampa tjunkula kanyilku. ⁹ Yiitju Kurayitjakunyurra ninti nyinanyi. Paluru mayutju tina Katutjalawana nyinarra mantakutu ngalyankula waarrkana nguwanpa nyinangi, nganampa kuya wanikitja. Yalatji paluru yaltururrikula nganampa kuya wangu nganana kana kutu nyinanytjaku. Nyurrangarri palunya nguwanpa yaltururrikula mani tjunkula kanyintjaku, Tjuutiyanya ngurrara tjutaku, maralpa tjutaku.

¹⁰ Yurrunpa nyurrangarri yunytjurringkula palumpa tjanampa mani aapa tjunkula kanyilpayi. Yiitjuku walytja kutjupa ngurrara tjutangu nganti palumpa tjanampa tjukupayi. Kuwarrinyurra ngayuku wangka kulintjaku. ¹¹⁻¹² Ngayulu yunytjurringanyi nyurrangarri tjanampa piyuku mani tjunkula

kanyintjaku, yurrunpa nyurrangarri mani palunya tjunkula kanyinutja tjungura, mani tinlpi ngarrinytjaku. Mani wiimatjarrangku mani wiima mukatingka tjunkunytjaku, mani tinatjarrangku mani tina mukatingka tjunkunytjaku. Yalatjinyurra tjunkunytjala Katutjanya nyurrangarrimpa yunypa nyinaku. Yalatjinyurra mani tina tjunkula kanyiningka nganana tjutarra yunypangku kulilku, “Yuwa, Kurinytjiyanya ngurrara tjutangku yurrunpa mani tjunkukitjangku watjara yiltalpiya tjunu.”

¹³⁻¹⁴ Tjinguru tjaampalangu nyurrangarri yalatji kulilku, “Nganana mani tina tjanampa tjunkula wantirriyara tjinguru maralpa nguwanpa nyinaku, kanya Tjuutiyanya ngurrara tjuta mani tinatjarralpi nyinaku. Nganana tjanampa wiya mani tina tjunkunytjaku.” Nyurrangarri wiya yalatji kulintjaku, mani tinatjarranyurra kuwarri nyinanyi, kanya panyapa tjuta maralpa nyinanyi. Palya nyurrangarri tjanampa mani tina tjunkula wantirriyantjaku. Ngula tjinguru nyurrangarri maralpa nguwanpa nyinanytjala paluru tjana Tjuutiyanya ngurrara tjutangku ngaparrtjingu nyurrangarrimpa tjunkula wantirriyalku.
¹⁵ Katutjaku wangka irriti tjunutja yalatji ngarrinyi,

“Irriti wati kutjupangu parrpatu mangarri tina yurrara yintinu. Wati kutjupangu purinypangu mangarri wiima yurrara yintira tjungunu. Palulanguru paluru kutjarra nyinarra ngalkura paltjarringu.”

“Tayitutjanya yunytjurringanyi nyurrangarrilakutu yankunytjaku”

¹⁶ Katutjalu Tayitutjanya nintinu, yaltururringkula nyurrangarrinya yantayantantjaku. Paluru yalatji nyurrangarrinya yantayantalkitjangku kutu kulilpayi. Yalatji kulira ngananatju Katutjanya walkulpayi. ¹⁷ Ngananatju Tayitutjanya tjapinu nyurrangarrilakutu yankula nyinanytjaku. Yalatji ngananatju tjapintjala paluru yuwa wangkangu. Nyurrangarrimpa yunytjurringkula paluru yalatji yuwa wangkangu. ¹⁸ Tayitutjalawana ngananatju wati Yiitjuku walytja kutjupa wantirriyani. Wati paluru tawunu tjutawana Yiitjuku wangka tjanela tjakultjurinkupayi. Paluru tjana wati palumpa yunyparrinkupayi. ¹⁹ Yiitjuku walytja tawunu kutjupa kutjupa ngurrara tjutangu wati panyapa ngurrtjanu nganawalawana tjungu yankunytjaku. Nganana mani palunya Tjarutjalumalakutu katinytjala wati palurutarra tjungungku katiku. Tjuutiyanya ngurrara tjutangu mani palunya mantjira Katutjanya walkulku. Paluru tjana yalatji walkura kulilku, “Nganampa yunytjurringkula kutjupa ngurrara tjutangu mani ngaatjanya tjunkula ngalya wantirriyanu.”

²⁰ Mani tina palunya purinypanngu nganana kanyira katikitjangkulatju kulini, kutjupangkulanyatju yalatji watjaltjip-angka, “Mani tjaampalanyurra tjinguru mulyatangku mantjinu.” ²¹ Purinypanngu kanyira katikitjangkulatju kulini Katutjala

kurungka, yanangu tjutangkutarraya nyakuyinkunytjala. Nyakuyinkulaya kulintjaku yalatji, “Puulalungarriya mani palunya tjukarurrungku kanyira katiyananyi, mulyatangku mantjintjawiyangku.”

22-23 Nganampatju walytja wati kutjupa nyinanyi. Ngananatju Yiitjuku walytja wati palunya tarra Tayitutjalawana nyurrangarrilakutu wantirriyani. Tjirripalaya tjungu yanku wati panyapa Yiitjuku walytja tjutangku ngurrtajutja. Paluru tjana Yiitjuku tjukaruru nyinanyi. Nganampatju walytja wati paluru tjungungkulatju Katutjaku waarrka palyalpayi. Yanangu kutjupa tjuta paluru yantayant alpayi. Paluru yunytjurringanyi nyurrangarrilakutu yankula nyinanytjaku. Nyurrangarri Yiitjuku walytja palya nyinanytjala paluru kulira nyurrangarrimpa yunypa nyinanyi. Tayitutjanya Yiitjuku waarrkana palya nyinanyi. Ngali palumpa waarrka tjungungku palyarinkupayi. ²⁴ Tayitutjanyangarri nyurrangarrilakutu maa yankula tjarrpanytjala nyakula nyurrangarri yunyparringkula yantayantantjaku. Yalatji yunyparringkula Tayitutjanyangarrinyurra yantayantantjala, Yiitjuku walytja kutjupa ngurrara tjutangku kulira nyurrangarrimpa yunyparriku. Yalatji tjana kulilku, “Puulalungarri nganananya tjukaruru tjakultjunu yalatji. Kurinytjiyanya ngurrara tjuta Yiitjuku tjukaruru nyinarra yanangu kutjupa tjutaku yunytju nyinanyi.”

9

Piyuku tjananya watjalku mani maralpa tjutaku tjunkula kanyintjaku

1-2 Ngayulu nintingku kulini nyurrangarri yunytjurringanyi Tjuutiyanya ngurrara maralpa tjutaku tjunkula kanyintjaku. Wiyaṅa nyurrangarrinya piyuku watjalku palulawana. Manta Matjatuniyanya ngurrara tjutawana ngayulu tjanala yalatji tjakultjungkupayi, “Kurinytjiyanya ngurrara tjutangkuya, manta Kiritjinya ngurrara tjutangkutarra yirriṅi watjanu, mani tjanampa tjunkula kanyilkitjangku, manta Tjuutiyanya ngurrara tjutaku.” Ngayulu tjanala Matjatuniyanya ngurrara tjutangka yalatji tjakultjungkuntjala paluru tjana nganananyatju kulira tjanampa yungkuntjaku yunytjurringu, Tjuutiyanya ngurrara tjutaku. 3-5 Ngayulu Tayitutjanyangarri nyurrangarrilakutu wantirriyani, maa yankulaya tjungungku mani mantjira tjunkula ngunytji kanyintjaku. Ngananatju nganti maa yankula mantjira Tjarutjalumalakutu katiku. Matjatuniyanya ngurrara tjuta ngayulu tjananya watjanu, “Kurinytjiyanya ngurrara tjutangkuya yilta mantjira tjunkukitjangkuniya watjanu.” Kurinytjiyanya ngurrara tjutana nyurrangarrinya yalatji walkuṅangi ngurrara tjutawanangku. Yurrunpa Tayitutjalungarri maa yankula nyurrangarri tjungungku mani mantjira tjunkuntjaku, mani tinalpi tjanampa ngarrinytjaku. Ngananatju nganti nyurrangarrilakutu maa yankula mani tina

ngarrinytjala nyakula yunyparriku. Tjingu-runyurra mani mantjira tjunkunytjawiyangka nganaṇatju puṭu nyakula kuṇṭarriku. Tjinguru Matjatuniyanya ngurrara maṅkurra pa ngayulawana tjungu nyurrangarrilakutu yanku. Tjana yalatji kulilpayangka, “Kurinytjiyanya ngurrara tjuṭaṅku wiya mani tiṇa mantjira tjunu. Puulalu nganaṇanya ngunytji watjalpayi.” Nyurrangarrimpa mani tiṇa ngarrinytjawiyangka, nyurrangarri Kurinytjiyanya ngurrara tjuṭa kuṇṭarringkula ngaraku, yurrunpa watjanṭja mani tiṇa palunya tjunkula kanyintjawiyangka. Mani tiṇa ngarrinytjala nganaṇatju yunypaṅku kulilku, “Kurinytjiyanya ngurrara tjuṭaṅku mani tiṇa tjunkula kanyilkitjaṅku watjara tjana kulira tjukarurrungku tjunu.”

⁶ Tjiṭa tjawaraya tjunutja kulila! Yaṇangu tjuṭaṅku yalatji watjalpayi. Watingku mangarri pakaltjingalkitjaṅku tjiṭa maṅkurra pa nguwanpa tjawara tjunkula, paluru mangarri wiima kutju yurrkura mantjilku, kanya wati kutjupaṅku kaana kutjupaṅka tjiṭa tjuṭalingku tjawara tjunkula, paluru mangarri tiṇa yurrkura mantjilku. Yara palunya nguwanpa watingku ngayarrkaṅku mani tjunkula kanyintjala, Katutjanya yunypawiya nyinaku. Wati kutjupaṅku walytja tjuṭaku ngayarrkawiyangka yungkunytjala Katutjanya punta yunyparriku. ⁷ Walytjaṅku kulira mani yunypaṅkunyurra tjunkunytjaku, kutu kanyilkitjaṅku kulintjawiyangka. Kutjupa tjuṭaṅku nyakunytjala, tjaampalaṅku

kulini, “Ngayulu wiya yunytjurringanyi mani tjunkunytjaku. Ngaa tjutangkuni nyakunytjala ngayulu mani tina tjunku.” Yalatji nguwanpa kulira mani tjunkunytjawiya. Walytjangku kulira tjunkunytjaku ngayarrkawiyangku. Katutjanya yunytjurringanyi nyurrangarri ngayarrkawiyangku tjunkunytjaku. ⁸ Katutjalu mani yulytjatarra yuwankarra kanyira yungkupayi. Paluru nyurrangarrinya ngayarrkawiyangku yungamalpa. Palyanyurra nyinamalpa mangarriku mantarrakutarra puṯu kulintjawiya. Yalatji Katutjalu yungutja kanyira palyanyurra kutjupa tjutaku yungkunytjaku. Yalatji tjananya yungkula wiyanyurra mangarriku mantarrakutarra puṯu kulilku. ⁹ Wangka yalatji nguwanpa Katutjaku wangka ngarrinyi, yirriti wakanutja,
 “Yanangungku maralpa tjuṯa ngayarrkawiyangku yungkunytjala Katutjanya yunypa nyinaku. Yalatji yunypa nyinarra ngula kana kutu kanyinmalpa.”

¹⁰ Katutjalu kaana ngurrara tjutaku tjanampa tjiita tjuṯa pakaltjingalpayi tjana tjiita tjuṯa mantjira piyuku tjawara tjunkunytjaku, mangarri kutjupa pakantjaku. Yalatji Katutjalu nganananya yanangu yuwankarra mangarri yungkupayi. Mangarri palunya nguwanpa paluru nganananya mani, yulytjatarra puntura yungku maralpa tjutakutarra yungkunytjaku. ¹¹⁻¹² Yalatji nyurrangarrinya Katutjalu ngayarrkawiyangku yungamalpa maralpa tjutakunyurra ngayarrkawiyangku tjunkunyt-

jaku. Tjuutiyanya ngurrara tjuṅṅku mani mantjira tjunutja Katutjanyaya walḱulku yalatji, “Paluru tjana nyuntupa walytja yilta nyinanyi, nganananya tjana ngayarrkawiyangku yungu.” Yalatji tjuṅṅkungkuya Katutjanya walḱulku.

¹³ Mani tiṅa palunyanyurra tjunkula kanyilku ngananatju katirra tjananya Tjarutjalumanya ngurrara tjuṅa yungkunyjaku. Yalatji Yiitjuku walytja ngurra tjuṅawana nyinapayi tjuṅṅku kulira Katutjanyalpiya walḱulku, Tjuutiyanya ngurrara tjuṅṅkuṅṅarra. Yalatji nyurrangarrinya tjana walḱulku, “Kurinytjiyanya ngurrara tjuṅṅkuṅṅarra mani palunya tiṅa tjunu maralpa tjuṅaku katinytjaku. Paluru tjana tjukarurru nyinanyi Yiitju Kurayitjaku wangkaku.”

¹⁴ Yalatji paluru tjana Katutjanya walḱura yunyjtjuringku Katutjanya nyurrangarrimpa tjpapintjaku, Kurinytjiyanya ngurrara tjuṅaku. Yalatji nyurrangarrimpa tjpapira tjana Katutjanya watjalku, “Kurinytjiyanya ngurrara tjuṅa tjana yilta nyuntupa walytja nyinanyi. Nyuntu tjananya nintintjala tjana tjukarurru nyinarra mani palunya nganampa wantirriyaṅu.” ¹⁵ Yanangu tjuṅṅku mani tjunkula wantirriyaṅutjangka nganana yuwankarra yunyparringanyi. Katutjalulampa Kurayitjanya wantirriyaṅutjangkaṅṅarra nganana yuwankarra yunyparringanyi. Katutjanyalaka walḱula!, Kurayitjanyalampa paluru wantirriyaṅutjangka.

10

“Ngayulu Yiitjuku waarrka tjukarurru palyalpayi”

¹⁻² Tjaampalangkunyurra ngayunya panypurangkupayi yalatji, “Puulanya ngananaalakutu ngalya yankula tjungu nyinarra waarrkana nguwanpa nyinapayi, mayutju nguwanpangku watjantjawiya. Nganananya wantirra ngurra kutjupakutu yankula paluru piipa wakara ngalya wantirriyalpayi. Piipa palula paluru mayutju nguwanpangku nganananya watjalpayi.” Yiitju Kurayitjanya waarrkana nguwanpa nyinarra wangkapayi. Palunya nguwanpa purinypanghu wangkakitja ngayulu yunytjurringanyi nyurrangarrilakutu maa yankula. Kutjupa tjutangkunyurra ngayunya panypurangkupayi yalatji, “Yiitjulu Puulanya wiya watjanu nganananya nintintjaku, paluru walytjangku kulira Katutjaku waarrka palyalpayi, Katutjaku wangka kulintjawiyangu.” Yalatji panypurangkupayi tjuta ngayulu tjananya maa yankula mayutju nguwanpangku watjalku. ³⁻⁴ Yanangu tjuta Katutjaku wangka kulintjawiya mantangka nyinanyi. Ngananatju palula tjanalawana mantangka nyinarra Katutjaku wangka kulira palumpa waarrka palyalpayi. Paluru nganananya rapalpayi palumpa waarrka tjukarurru palyantjaku. Wiyawana nintilpayi tjutalatju marrkulpayi tjukarurrulpiya Katutjakunu wangka nintintjaku. ⁵ Paluru tjana wiyawanangu nintintjala, ngananatju

tjananya marrkulpayi yanangu tjuṅangu wangka Yiitjunyatjarra kutju kulira palumpa tjukarurru nyinanytjaku. ⁶ Yuwa, Kurinytjiyanya ngurrara tjuṅanyurra Yiitjuku tjukarurru kutu nyinanytjaku. Tjinguru kutjupa tjuṅanyurra palumpa tjukarurru nyinanytjawiyangka nganaṅatju nyurrangarrinya mayutju nguwanpangku payira iyalku, maa yankula.

⁷ Tjaampalangkunyurra wiyawanangu kulini yalatji, “Ngayulu kutju Yiitju Kurayitjaku waarrkana nyinanyi. Ngayulu Kurinytjiyanya ngurrara tjuṅa tjananya nintintjaku.” Wati paluru tjana wangka yalatjitarra kulintjaku. Nganaṅatjuṅtarra Yiitju Kurayitjaku waarrkana tjuṅa nyinanyi. ⁸ Wangka yilta ngayulu nyurrangarrinya kutu watjalpayi yalatji. Yiitju Kurayitjalu ngayunya watjanu nyurrangarrinya kutjupa tjuṅatarra wangka Yiitjunyatjarra nintintjaku, kuliranyurra palumpa yunypa nyinanytjaku. Ngayulu yalatji tjuṅangara nyurrangarrinya watjalpayi. Yuwa, Yiitju Kurayitjalu ngayunya watjanu nyurrangarrinya nintira pukulmankunytjaku, panypurangkunytjawiyangka.

⁹⁻¹¹ Tjaampalangkunyurra ngayunya panypurangkupayi yalatji, “Puulanya nganaṅalakutu ngalya yankula tjungu nyinarra waarrkana nguwanpa nyinapayi, mayutju nguwanpangku watjantjawiya. Nganaṅanya wantirra ngurra kutjupakutu yankula paluru piipa wakara ngalya wantirriyalpayi. Piipa palula paluru mayutju nguwanpangku nganaṅanya watjalpayi.” Piipa wakara wantirriyara ngayulu wiya yunytjurringkupayi

nyurrangarri riitarringkula ngayuku ngulurrinytjaku, mayutju tina nguwanpaku. Ngayulu yunytjurringanyi nyurrangarri piipa palunya kulira tjukarurrulpi nyinanytjaku. Ngayunya panypurangkupayi tjutangku yalatji kulintjaku. Ngayulu nyurrangarrinya watjara tjukarurrulkitjangu piipangka wakara maa yankula yilta nyurrangarrinya watjalku tjukarurrulkitjangu.

¹² Wiyawana nintilpayi tjutangku walytjangu walkulpayi yalatji, “Nganana kutju Katutjaku waarrka tjukarurru palyalpayi, kutjupa tjutangku palumpa waarrka wiyawanangu palyalpayi.” Katutjanya kulintjawiyangu tjana yilta wiyawanangu palumpa waarrka palyalpayi. ¹³ Ngananatju wiya palunya tjuta nguwanpangu walytjangu walkulpayi. Katutjalu nganananyatju watjara wantirriyantjala ngananatju palumpa waarrka ngurra tjutawana palyarinkupayi, nyurrangarrilawanatarra. ¹⁴ Irriti Katutjalu panyapa nganananyatju watjanutjangu nyurrangarrilakutulatju yankula wangka Yitju Kurayitjanyatjarra tjakultjunangi. ¹⁵⁻¹⁶ Paluru tjana wiyawana nintilpayi tjutangku yalatji walytjangu walkulpayi, “Nganana Katutjaku waarrka ngurra Kurinytjiyala kutu palyantjala yanangu tjutalingkungku kulira Katutjaku walytjalpi nyinanyi.” Ngananatju Puulalungarri yurrunpa nyurrangarrinya Kurinytjiyanya ngurrara tjuta Katutjaku wangka Yitjunnyatjarra nintintjala Yitjuku walytja tjutalpinuyurra nyinanyi. Inkata

palya kutjupa tjut_{angku} ngurra kutjupa tjut_{awana} tjananya nintintjala ya_{ngu} tjut_a ngurra palula tjut_{awana} Yiitjuku walytjalpiya nyinanyi. Ngurra palula tjut_{akutulatju} nganti yankula Katutjaku wangka tjanala tjakultjunkula wiyalatju yalatji walytjangku pulkawanipayi, “Nganana ngaa ngurrara tjut_a nintintjala tjana Yiitjuku walytjalpi nyinanyi.” Yalatji wiyalatju walytjangku pulkawanipayi, ingkata kutjupa tjut_{angku} tjananya ngurra palula tjanalawana nintintjala tjana Yiitjuku walytja tjut_{alpiya} nyinanyi. Nyurrangarri Kurinytjiyanya ngurrara tjut_a tjukaruru kutu Yiitjuku nyinanytjaku. Palumpa nyurrangarri kutu tjukaruru nyinanytjala nganangatju ngurra kutjupa tjut_{awana} yankula tjananya wangka Yiitjunyatjarra tjakultjurinamalpa. Yalatji tjanalawana tjakultjurinkukitjangkulatju kutu kuliningi. ¹⁷⁻¹⁸ Nganana walytjangku pulkawaninytjawiya mayutju Yiitjunya kutju nganana pulkawaninytjaku. Yalatji Katutjaku wangka yirriti tjunutja ngarrinyi, “Mayutju Yiitjunya kutjula pulkawaninytjaku, walytjangkulanku pulkawaninytjawiya.”

Nganana yunytjurrinytjaku Katutjalu nganampa yunyparringkula pulkawaninytjaku.

11

Yiitju Kurayitjaluni watjanu palumpa wangka nintintjaku

¹⁻² Wangka yunnguwana riitarringkula tjinguru jaampalangkunyurra kulilku, “Puulalu

walytjangku pulkawaninyi.” Ngayulu nyurrangarrimpa puntura yunytjurringkula yara nguwanpa watjani. Katutjanyaatarra nyurrangarrimpa puntura yunytjurringanyi. Yalatjilitju puntura yunytjurringanyi nyurrangarri kutu Yiitju Kurayitjaku tjukarurru nyinanytjaku. ³ Wiyawana nintilpayi tjutangku nyurrangarrinya tjingapunganyi wiyawanalpi nyinanytjaku. Palunya tjananya nguwanpa mamuku mayutjungku kungka Yiipanya yirriti tjingapungu kuya palyantjaku. Wiyawana nintilpayi palumpa tjanampa wangkanyurra kulira tjinguru yiwarra kutjupawana nyinaku. ⁴ Yirriti ngananatju nyurrangarrinya wangka Yiitjunyatjarra nintintjala kuliranyurra palumpa walytjarringu. Katutjaku kurrunpangkutarra nyurrangarrila tjarrparra kanyira nintilpayi. Palunyatjanu kutjupa tjutangku nyurrangarrinya wangka kutjupawana Yiitjukunu wangka nguwanpa nintintjala kuliralpinyurra yunyparringkupayi. Tjana nyurrangarrila kurrunpa kutjupa tjarrpatjunkukitjangku watjantjala kuliralpinyurra yunyparringkupayi. ⁵ Nyurrangarri kuliṇi wiyawana nintilpayi paluru tjana Yiitjuku waarrkana nguwanpa nyinanyi. Ngayulu ilta Yiitjuku waarrkana nyinanyi palula tjanala wirrili. ⁶ Kutjupa tjutangkuya watjalpayi, “Puulalu wiya nganananya parrpaṭu nintilpayi.” Tjinguru ngayulu wiya parrpaṭu nyurrangarrinya nintilpayi. Ngayulu nintilingkungku nyurrangarrinya tjukarurrungku nintilpayi. Yalatjikunyurra ninti nyinanyi.

⁷ Yirriti ngayulu maa yankula nyurrangar-
 rilawana Katutjaku wangka tjakultjunkupayi.
 Tjintu kutjupa tjintu kutjupangka
 ngayulu kaliki palyara waarrkarringkula
 mungarrtji nyurrangarrinya palumpanu
 wangkatarra tjakultjunkupayi. Yalatji kulira
 tjaampalangkunyurra yalatji watjalpayi,
 "Nintilpayi tjutangu tjanala nintira yinkapayi
 mangarriku manikutarra. Puulalu wiya nganala
 nintira yinkapayi. Paluru waarrkarringkula
 kutju mani mantjilpayi. Paluru wiya Yiitjuku
 waarrkana nyinanyi, nintilpayi kutjupa tju
 nguwanpa, wiya." Ngayulu palya nyurrangarrila
 yinkanytjawiyangku wangka Yiitjunyatjarra
 nintilpayi. ⁸ Ngayulu nyurrangarrinya
 nintiningka Yiitjuku walytja kutjupa ngurrara
 tjutangu ngayuku mani wantirriyalpayi.
⁹ Ngurra nyurrangarrimpangka Kurinytjiyala
 ngayulu nyinarra mani ngayuku wiyarringu.
 Palulanguru wiya ngayulu nyurrangarrila
 maniku yinkangu. Matjatuniyanya ngurrara
 tjutangkuniya yankula yungu, Yiitjuku
 walytja tjutangu. Yalatji ngayulu wiya
 nyurrangarrila maniku yinkapayi. Yalatji
 ngayulu wiya nyurrangarrila maniku yinkaku,
 wantiku. ¹⁰ Yiitju Kurayitjaku wangka
 ngayulu tjukaruru tjakultjunkupayi. Wangka
 ngaatjanyatarra ngayulu tjukaruru watjani.
 Ngayulu kutu wangka Yiitjunyatjarra yanangu
 tjutangka manta Kiritjilawana tjakultjunamalpa
 maniku yinkanytjawiyangku. Nyurrangarri-
 lawanatarra ngayulu kutu wangka palunya
 tjakultjunamalpa maniku yinkanytjawiyangku.

11 Tjaampalangkunyurra watjalpayi, “Puulalu nganannya yinkanytjawiyangku wantipayi. Wiya paluru nganampa Kurinytjiyanya ngurrara tjutaku yunytju nyinanyi, wiya. Paluru nganampa yunytjurringkula maniku mangarrikutarra yinkamara.” Ngayulu yilta nyurrangarrimpa yunytju nyinanyi. Katutjanya yalatjiku ninti nyinanyi.

12 Kutu ngayulu nyurrangarrila yinkanytjawiyangku wantiku, nintilpayi paluru tjana yalatji watjaltjipingka, “Puulanya nguwanpa nganana nyurrangarrila yinkanyi.” Paluru tjana yalatjitarra nyurrangarrinya watjalpayi, “Wiya Puulanya kutju nyurrangarrimpa nintilpayi nyinanyi, nganana nyurrangarrimpa nintilpayi tjuta, Yiitjuku waarrkana nyinanyi.” Wiyalatju nyurrangarrila yinkapayi palunya tjananya nguwanpangku. 13 Nintilpayi paluru tjana ngunytjinytju tjuta nyinanyi, tjana wiya Yiitjuku waarrkana nyinanyi. Paluru tjana yunytjurringanyi nyurrangarrinya ngulytjulkitja. Yalatjinyurra kulintjaku tjana yunytjurringanyi, “Nintilpayi ngaa tjuta palya, yilta Yiitjuku waarrkana tjuta tjana nyinanyi.”

14 Wiyawana nintilpayi palunya tjananya nguwanpa, mamuku mayutju ngunytjinytju nyinanyi. Paluru yilkari ngurrara nguwanpa ngarapayi, yanangu tjutangu nyakula yalatji walkuntjaku, “Nyawaya!, ilkari ngurrara palyalingku ngarala layitirringanyi.” 15 Mamuku mayutjuku, palumpa waarrkana tjuta nyinanyi nintilpayi paluru tjana. Paluru tjana Katutjaku wangka tjukarurru nguwanpa nyurrangarrila

tjakultjunkturupayi. Tjana wiyawanangu nintinangitjangka ngula Katutjalu tjananya warukutu payira wantirriyalku.

Puulanya Yiitjuku waarrkana nyinanytjala tjana panyapurangkula pungkupayi

¹⁶⁻¹⁷ Walytjangku pulkapungkunytjaku ngayulu yunytjurringanyi. Wanyunaka kulila! Wiya ngayulu walytjangku pulkapungkukitjangku kulini. Kala, ngunytji ngayulu walytjangku pulkapungku nyurranggarri kulintjaku. Walytjangu kulira wangka ngaatjanya watjani mayutju Yiitjuluni wiya watjanu walytjangku pulkapungkunytjaku.
¹⁸ Kutjupa tjutangu waarrka palyara walytjangku pulkapungkupayi. Palunya tjananya nguwanpa ngayulu Katutjaku waarrka palyara ngunytji walytjangku pulkapungku.
¹⁹ Tjaampala nyurranggarri Kurinytjiyanya ngurrara tjutangu yalatji kulini, "Nganana Katutjaku wangkaku nintilingku nyinanyi." Yalatji kulira nyurranggarri ngayuku wangka ngaatja kulintjaku.
²⁰ Wiyawana nintilpayi paluru tjana nyurrangarrinya watjantjala, yunypangkunytjaku kulira palyalpayi waarrkana tjuta nguwanpangku. Nyurrangarrila tjana mulyatangu mantjintjala watjantjawiyanyurra ngulurringkula nyinapayi. Tjana nyurrangarrimpa ngurrurringkula marangu pungkunytjala watjantjawiyanyurra ngulurringkula ngarapayi.
²¹ Ngananatju Puulalungarri wiya nyurrangarrinya mayutju nguwanpangku watjalpayi. Ngananatju wiya

nyurrangarrila mulyatangu mantjilpayi. Ngananatju wiya yalatji nyurrangarrinya marangu pungkupayi. Palunya tjananya nguwanpa wiyalatju nyurrangarrilawana nyinapayi, ngananatju Yiitjuku waarrkana tjukaruru nyurrangarrilawana nyinapayi. Wiyawana nintilpayi paluru tjana walytjangu pulkawanipayi. Palunya tjananya nguwanpa ngayulu walytjangu pulkawaninytjawiya nyinanyi. Kala ngayulu Katutjaku waarrka palyara ngunytji walytjangu pulkapungku, kulintjakunyurra, Kurinytjiyanya ngurrara tjutangu. ²² Nintilpayi paluru tjana Yipuru wangkapayi nyinanyi. Ngayulutarra Yipuru wangkapayi nyinanyi. Nintilpayi paluru tjana Yitjurilaku ngantitja tjutakunyu nyinanyi. Ngayulutarra Yitjurilaku ngantitja nyinanyi. Nintilpayi paluru tjana Yipuramaku ngantitja tjutakunyu nyinanyi. Ngayulutarra Yipuramaku ngantitja nyinanyi. ²³ Nintilpayi paluru tjana Yiitju Kurayitjaku waarrkakunyuya palyalpayi. Ngayulutarra Yiitju Kurayitjaku waarrka puntura palyalpayi, kanya tjana ngatalpa nguwanpa palumpa waarrka palyalpayi. Yunytjuwiya tjutangu palunya tjananya tjiilangka tjarrpatjunukunyu. Ngayunya yunytjuwiya tjutangu tjutangara tjiilangka tjarrpatjukupayi. Mayutju tjutangu palunya tjananyakunyu wiipatjarrangu pungkupayi. Ngayunyaatarra tjana mayutju tjutangu tjutangara wiipatjarrangu pungkupayi. Yunytjuwiya tjutangu palunya tjananya watjanu mirri pungkukitjangu. Tjutangara

tjana yunytjuwiya tjutangku watjanu ngayunya mirri pungkukitjangu. ²⁴ Tjuwu tjutangkuniya ngurra kutjungka pungangi, wiipatjarrangu. Puutiyipalangananiya pungangi. Palulanguru ngurra kutjupangkaniya piyuku pungangi puutiyipalagara. Yalatji nguwanpa ngurra payipalangkaniya wiipatjarrangu pungangi. ²⁵ Ruumanya ngurrara tjuulytji tjutangku ngurra tjirripalangkaniya watiyangka pungangi. Kutjungaraniya runkanu pulitjarrangu, mirrintankukitjangu. Puutangkana kalparra yankupayi, Yiitjukunu wangka tjakultjurinkukitja. Puutangkana kalparra yananyingka yuru anta walpa tinangku puuta palunya kilytjuntakula yurungka wanirra tjarrpatjunu. Ngayulu piyuku puuta kutjupangka kalparra yananyingka yuru anta walpangku piyuku kilytjuntankula wanirra tjarrpatjunu. Yalatji ngayulu puutangka yananyingka yuru anta walpangku puuta tjirripala kilytjuntankula wanirra tjarrpatjunu. Puuta kutju kilytjuntananyingka mungarrtjina yurungka tjarrparra watiyangka witira ngararinangi. Kutuna witira ngararinangi maa mungarringkula piyuku tjinturringanyingkaniya, yurutjanu mantjilkatingu. ²⁶⁻²⁸ Kutuna yankupayi ngurra tjutawana Yiitjuku wangka tjakultjurinkukitja. Karruwana ngayulu kurutju yananyingka, kapingkuni nguwanpa katirra tjarrpatjunkula iluntanu. Ngurra kutjupawana ngayulu yananyingka ruutungkatjuya patara, nyinapayi pungkukitja. Tjutangananiya

yalatji paṯara pungkupayi, mulyaṯangu
 mani yulyṯaṯarra mantjilkitjangku. Ngurra
 kutjupangka ngayulu nyinanyingka ngayuku
 mulyarraringkula Tjuwu tjuṯangu tjuṯangara
 watjalpayi ngayunya mirri pungkukitjangku.
 Palunya tjananya nguwanpa Tjuwuwiya
 tjuṯanguṯarra ngayunya ngurrkuringkula
 tjuṯangara watjalpayi mirri pungkukitjangku.
 Tawunu tjuṯawana ngayulu yananyingka
 tjuṯangara tjana ngayunya pungkukitja
 ngarapayi. Yiwarrawana ngayulu yananyingka
 tjuṯangara tjana ngayunya pungkukitja
 ngarapayi. Tjuṯangara ngayulu kapitjirratja
 paarritji yankupayi. Tjuṯangara ngayulu
 mangarritjirratja yankupayi. Pirriyangkuni
 warritjunanyingka ngayulu tjaampawiya
 nyinapayi, warringka ngayulu titirrimankula
 yankupayi. Kapingku punganyingka
 ngayulu kalikiku puṯu kulilpayi. Yuru
 tiṯawana puṯatjarra ngayulu yankunytjala
 tjuṯangara yuru anta walpa tiṯangu puṯa
 kilytjuntankula waṯirra tjarrpatjukupayi.
 Ngurra tjuṯawana ngayulu Katutjaku wangka
 Yiitjunyatjarra tjakultjurinkupayi. Yanangu
 tjuṯangu wangka palunya kulira Yiitjuku
 walytjarringkula nyinanyi ngurra tjuṯawana.
 Ngaṯi wiyawana nintilpayi tjuṯangu tjananya
 nintira tjingapunganyi yiwarra kutjupawana
 nyinanytjaku. Yalatji kulira ngayulu watjilpa
 nguwanpa nyinarra yankuwiya ngarripayi.
 Yiitjuku walytja ngurra tjuṯawana nyinapayi
 tjuṯaku ngayulu kulira nyinapayi. ²⁹ Yiitjuku
 walytja tjuṯa, yunyjuwiya tjuṯaku ngulurrirra

nyinanyingka, ngayulu palumpa tjanampa yaltururryingkula rapalkitjangku kulilpayi. Mamungku Yiitjuku walytja kutjupa tjuṭa tjingapunganyingka paluru tjana kuya palyalku. Yalatji paluru tjana kuya palyanṭutjangka kulira ngayulu tjanampa yaltururryingkula rapalkitjangku kulilpayi.

³⁰ Ngayulu wiya yunytjurringanyi walytjangku pulkawanikitja. Ngayulu yunytjurringanyi yalatjinyurra kulintjaku, “Puulalu Katutjaku waarrka palyara ngulurryingkula watjilpa nyinapayi. Katutjalu yilta palunya yanṭayanṭara rapalpayi.” ³¹ Katutjanya kutju nganana pulkawaninytjaku. Wangka ngaatjanyalpi ngayulu nyurrangarrinya tjukarurru watjani. Yiitjuku paapa Katutjanya ngayuku ninti nyinanyi, mayutju Yiitjunyatarra, ngayulu wangka palunya tjukarurru watjani, ngunytjinytjungkunytjawiya. ³² Yirriti tawunu Tamatjakatjala ngayulu nyinanytjala tawunu palula mayutju tinṅangu tjananya tjuulytji tjuṭa ngaratjunu kiṭa tjuṭangka, paṭaraṅiya nyakula witintjaku. Tamatjakatjaku mayutju palunya, yirriti mayutju tina kutjupangku yini Yaritatjalu ngaratjunu tawunu palula. ³³ Tjuulytji tjuṭangu ngayunya witilpayingkamarra, ngayuku walytja tjuṭangkuniya kaṅilpa tina nguwanpangka tjarrpatjungkula tjarutjunu. Wintawu katu alytjurangkaniya tjarutjunu mantakutu, ruupattjarrangku, mayutju paluruni tjiilangka tjarrpatjunktjippingkamarra.

12

Puulanya miintarringkula nyinaku

¹ Ngayulu nyurrangarrinya kutu wangka panyapa nguwanpa tjakultjunku, Katutjalu ngayunya yunyparringkula nintinutjangka. Wangka ngaatjanya kulira wiya yanangungku ngayunya pulkawanytjaku. ²⁻⁴ Yirriti yiiya puutinangka ngayulu Yiitjuku walytjangku nyinarra tjukurpa nyangu, Katutjaku waarrkanangku yanangu ngayunya nguwanpa mara witira ilkarikutu katinytjala. Ilkari katu ngayulu nyinarra kulinigi wangka kutjupa nguwanpa wangkanytjala. Kulirana puu kulinigi kutjupangka tjakultjunkturkujangkku. Tjinguru Katutjaku waarrkanangku ngayunya yilta witira katingu ilkarikutu, tjinguru tjukurpa kutju ngayulu nyangu, puuna kulini. Katutjalu kutju nintingu kulini.

⁵ Yanangu palunya ngayunya nguwanpa nyakula ngayulu palunya pulkawanyku. Wiya ngayulu walytjankuna pulkawanyku, wiya. Yalatji kutju ngayulu nyurrangarrinya tjakultjunanyi, "Ngayuluna Yiitjuku walytja kuyakuya nyinanyi, kuyana palyalpayi."

⁶ Tjukurpa palunya nyakula ngayulu nyurrangarrinya tjukaruru tjakultjunanyi walytjangku pulkawanytjawiyangku. Katutjaluni yalatji kutu nintinutjangka wiya ngayulu nyurrangarrinya rawangku tjakultjunku, wangka wiima wiya kutju ngayulu nyurrangarrinya tjakultjunanyi, yalatjinyurra kulilpayangka, "Katutjalu Puulanya

kutu nintilpayi ilkaringka. Paluru ilta ingkata palyalingku nyinanyi.” Wangka yalatjinyurra wiya kulintjaku. Ngayulu nyurrangarrinya Katutjakuṁu wangka nintintjala yalatji kutjunyurra kulira ngayuku yunypa nyinanytjaku, ngayunya puntura pulkawaninytjawiya.

⁷ Tjukurra panyapaṁa nyangu yanangu ngayunya nguwanpa ilkaringka nyinanytjala. Yalatji ngayulu ilkaringka yunypangku kuliningi walytjangku, “Ngayulu kutju ngaatjanya Katutjaku ngurra palyalingku nyanganyi. Paluru ngayunya yunypangku nintiṁi.” “Katutjalu ngayuku puntura yunytjurringkula nintiṁu palumpa ngurra palyalingku.” Wangka panyapa ngayulu walytjangku kulira pulkawanipayangka, Katutjalu watjanu mamuku waarrkanangku ilkari ngurrarangku ngayunya pikantankunytjaku. Ngayulu mikinpa puntutjarralpi nyinangi. ⁸ Ngayulu mayutju Yiitjanya mankurrngara putu tjapiningi mikinpa palunya wiyantjaku. ⁹ Paluruṁi watjanu yalatji, “Nyuntu mikinpatjarra kutu nyinaku. Ngayuluṁanta yantayantara rapalku ngangkari puntutjarrangku nyuntu yalatji kulintjaku, ‘Ngayulu mikintjarrangku putu kulini Katutjaku waarra palyalkitjangku. Paluruṁi yilta rapalku ngayulu kutu palumpa waarra palyantjaku.’” Wangka yalatji ngayulu kulira yunyparringanyi. Paluru ilta ngayunya ngangkari tinatjarrangku yantayantara kanyini. ¹⁰ Yiitju Kurayitjaku tjukaruru nyinakitja ngayulu yunypa nyinanyi, mikinpatjarra. Kutjupangkuni panypurangkula

punganyingka yunypana nyinaku, Yiitjuku tjukarurru kutu nyinakitja. Yalatji ngayulu nyinanytjala mayutju Yiitjuluni rapalpayi ngayulu palumpa waarrka kutu palyantjaku.

Kurinytjiyanya ngurrara tjutaku Puulanya yunytjurringku

¹¹ Nyurrangarri Kurinytjiyanya ngurrara tjuta wiyawana nintilpayi tjutangka tjanala yalatji watjanmara, “Puulanya nganampa nintilpayi palya nyinanyi, nganana palumpa wangka kulintjaku.” Yalatji tjanalanyurra watjantjawiyangka ngayulu tjukurra palunya ilkarangka nyangutjangku nyurrangarrinya tjakultjunangi. Ngayunya ilta Yiitjulu watjanu palumpa waarrkana nyinanytjaku, panyapa wiyawana nintilpayi tjuta wiya tjana palumpa waarrkana nyinanyi. ¹² Nyurrangarri yalatji kulinmara, “Puulanya ilta Yiitjuku waarrkana palya nyinanyi. Paluru Yiitjukunu ngangkaritjarrangku ngaa ngurrara miinta tjuta palyalpayi. Ngananala puriny pangku nintira paluru kutjupa kutjupa palyalpayi ngangkaritjarrangku.” ¹³ Tjaampalangkunyurra tjinguru yalatji ngayunya panyapurangkupayi, “Puulalu nganananya Kurinytjiyanya ngurrara tjuta wantipayi ngalya yankula tjungu nyinanytjawiyangka. Ngurra kutjupa tjutawana paluru tjanala rawa nyinarra nintilpayi.” Ngayulu nyurrangarrilakutu kutjarrangara yankula nintilpayi Yiitjuku waarrkana palyangku. Ngurra kutjupa tjutawana yalatji ngayulu yankula tjananya nintilpayi.

Ngurra panyapa tjutangka ngayulu tjanala yinkapayi mangarriku manikutarra Katutjaku waarrka palyalkitjangu. Ngayulu wiya nyurrangarrila yalatji yinkapayi. Yalatji ngayulu wiyawanangu palyanu, nyurrangarrilatarra ngayulu yinkamara. Yalatji wiyawanangu ngayulu palyantjala kulira wanti!, ngayuku kalypalpi nyina!

¹⁴⁻¹⁵ Ngayulu yunytjurringanyi maa yankula nyurrangarrilawana nyinakitja. Nyurrangarrila ngayulu wiya maniku yinkaku. Nyurrangarrimpa mani kanyilkitja wiyana yunytjurringanyi. Nyurrangarrilawana nyinarra ngayulu yunytjurringanyi mani walytjatjarrangu mangarri yulytjatarra payimilara nyurrangarrinya yantayantalkitja. Paapa an maama tjutangu yalatji pipirri walytja tjuta yantayantalpaysi nguwanpangu. Ngayulu yunytjurringanyi nyurrangarrilawana Katutjaku waarrka puntura palyantjaku. Yalatji ngayulu nyurrangarrimpa puntura yunytju nyinanyi. Nyurrangarritarra ngayuku puntura yunytju nyinanytjaku.

¹⁶ Nyurrangarri nintingku kulini yirriti ngayulu wiya nyurrangarrila maniku yinkapayi. Tjinguru tjaampalangkunyurra kulini, "Puulalu walytjangu nganananya yinkanytjawiyangu tjananya palumpa waarrkana tjuta ngalya wantirriyana, ngananala tjana mani yinkarra palunya maa katirra yungkunyutjaku. Puulalu mani palunya walytjangu kanyilpayi."

¹⁷ Waarrkana paluru tjana nyurrangarrila mani mantjira wiya mulyatangku kanyilpayi, tjukarurruya ngalya katirra nganananyatju

yungkupayi. ¹⁸ Tayitutjanya, Yiitjuku walytja kutjupaṭarra ngayulu nyurrangarrilakutu watjara wantirriyanu. Tayitutjalu maa yankula, mani walytjangku kanyilkitjangku wiya nyurrangarrila mantjinu. Wiya. Ngunytjipula kanyilkitjangku mantjira ngalya katingu nganananyatju yungu. Ngayulu Tayitutjanya nguwanpa nyinanyi mulyaṭangku mantjintjawiya. Paluru Tayitutjanya ngayuluṭarra tjukaruru nyinanyi mani mulyaṭangku kanyilkitjangku walytjangku kulintjawiya.

¹⁹ Tjinguru tjaampalangkunyurra yalatji kulini, “Wangka palunya wakara Puulalu nganananya marrkuni palumpa wangkawana kulintjaku.” Ngayulu Puulalu wiya yalatji kulira wangka panyapa wakaningi. Ngayulu wangka panyapa wakaningi nyurrangarrinya tjukarurrulkitjangku, kuliranyurra tjukarurrulpi Katutjaku wangkawana nyinanytjaku. Nyurrangarri nganampa walytja tjuṭa nyinanyi. Katutjanya Yiitju Kurayitjanyaṭarra yunyparringanyi ngayulu wangka panyapa nyurrangarrimpa wakanutjanga. ²⁰ Maa yankula nyurrangarrilawana nyinakitjangku ngayulu puṭu kulini. Tjinguru ngayulu nyurrangarrinya nyakula yunypawiyarriku wiyawananyurra nyinanytjala. Tjinguru ngayulu nyurrangarrinya tjukarurrulkitjangku watjantjala nyurrangarri ngayuku yunypawiyalpi nyinaku. Tjinguru ngayulu nyurrangarrilakutu maa yankula yalatjina nyurranya wiyawana nyinanytjala nyaku.

Tjaampalanyurra tjinguru kutjupa tjutaku yunyjuwiya nyinaku wangkarra pikarringkula. Tjinguru kutjupa tjutanyurra kutjupa tjutaku ngurrkurringkula yunyjuwiya nyinaku. Tjinguru kutjupa tjutangkunyurra walytjangku mani mangarritarra kanyilku kutjupa tjuta yungkunytjawiya. Tjinguru kutjupa tjutangkunyurra yanangu kutjupa panypurangkula warrkilku. Tjinguru kutjupa tjutanyurra tjungurringkula yanangu kutjupaku tjaalymara wangkaku. Tjinguru kutjupa tjutangkunyurra walytjangku pulkawaniiku. Tjinguru kutjupa tjutangkunyurra walytjangku kulira wiyawana nyinaku, mayutju tjutaku kulintjawiya. ²¹ Puṭuṇa kulini. Ngayulu nyurrangarrilakutu maa yankula wiyawana nyinanytja tjuta nyakula watjilarrirra nyinaku. Katutjalu tjinguru ngayunya yalatji watjalku, “Kurinytjiyanya ngurrara tjutangu wiya nyuntupa wangka kulira tjukaruru nyinanyi, tjana wiyawanalpiya nyinanyi.” Yalatji kulira ngayulu puntura watjilpa nyinaku yalatji nyurrangarri kutu wiyawana nyinanytjala. Yalatji nyurrangarri Yitjuku walytja nyinarra tjinguru wiyawanalpi nyinaku. Tjaampalangkunyurra ilta miita walytjatjarra kutu miita kutjupakunungkatarra ngarriku, wantirra tjukaruru nyinanytjawiyalpi. Kutjupa tjutanyurra miita kutjupa kutjupangka rawa ngarriku Yitjuku tjukaruru nyinanytjawiya. Kutjupa tjutangkunyurra walytjangku kulira Katutjaku wangka wantirra wiyawanalpi nyinaku.

13

Wangka ngantitja Puulalu tjanala wangkaku

¹ Yurrunpa kutjarrangara ngayulu yankula nyurrangarrilawana nyinapayi. Ngayulu Puulalu kulini piyuku nyurrangarrilakutu maa yankula nyinakitjangku. Ngayulu nyurrangarrila nyinanyingka nganaṅa miitingingka tjungurringkula wangkaku. Kuya palyalpayi paluru miitingi palula ngaranytjala yanangu mankurra, tjinguru kutjarra ngarala kurungku nyangutjangku tjakultjunkunytjaku, paluru kuya palyanutjangka. ² Nyurrangarrilakutu yankula ngayulu tjananya kuya kutu palyalpayi tjuta yilta watjalku tjukarurrulkitjangku. Yalatji ngayulu nyurrangarrilawana nyinarra yirriti watjanu. ³ Tjaampalangkunyorra yalatji watjanu, "Puulanya Yiitjuku waarrkana nguwanpa wiya nyinanyi. Wiya paluru nganananya rapangku nintilpayi." Ngayulu nyurrangarrilakutu maa yankula rapangku payira watjalku, Yiitju Kurayitjaluni palumpa waarrkana rapaningka. Palurutarra nyurrangarrinya kuya kutu palyalpayi tjuta kantilya puntungku payilku. ⁴ Yiitju Kurayitja paluru wiya mayutju nguwanpangku tjananya yaltingu, ilkari ngurrara tjuta pungkunytjaku tjananya. Yalatji yaltiwiyangku wantinytjala tjana palunya watiyangka waralytjunkula mirrintanu. Katutjalu palunya kanara ngangkari puntutjarrangku nyinatjunu mayutju tina. Yiitjunya nguwanpa ngananatjutarra mayutju nguwanpawiya

nyinapayi. Katutjalu nganananyatjutarra kantilyanku nyurrangarrila watjantjaku.

⁵ Wangka ngaatjanyalpiya kulila! Tjucarurru nyinakitjangku Yalatjiya kulila, walytjangku!, “Tjinguru ngayulu yilta Yiitju Kurayitjaku tjucarurru nyinanyi?” Yalatji kutjupangku kulira, tjinguru wiyawana kutu nyinangutjangku kulilku. Tjinguru yanangu kutjupangku kulilku kutu tjucarurru nyinangutjangku. Yalatjinyurra tjucarurru nyinangutjangka Yiitju Kurayitjalu nyurrangarrinya tjungu nyinarra yantayantalku. ⁶ Yunyjtjurringanyilatju nyurrangarri yalatji kulintjaku, “Ngananatju tjucarurru nyinangutja nguwanpa, Puulanyangarriya Yiitju Kurayitjaku tjucarurru nyinanyi.” ⁷ Ngananatju kutu Katutjanya tjapilpayi tjucarurrunyurra kutu nyinanytjaku, kuya palyantjawiya. Wiyalatju yunyjtjurringanyi yanangu tjutangku nganananyatju yalatji walkuntjaku, “Puulanyangarri Yiitju Kurayitjaku tjucarurru nyinanyingka Kurinytjiyanya ngurrara tjutangkulpi kulira Yiitjuku tjucarurru nyinanyi.” Wiya nganananyatju tjana walkuntjaku. Yunyjtjurringanyilatju yalatjiku kutju, nyurrangarri Yiitju Kurayitjanya kutju walkura tjucarurru kutu nyinanytjaku.

⁸ Kutu tjucarurru nyinakitjalatju yunyjtjurringanyi, Katutjaku wangka tjakultjurinkukitja. Nganana yunyjtjurringanyi uwankarangku wangka palunya kulintjaku. Kutulatju wangka tjucarurru palunya tjakultjurinamalpa. ⁹ Ngayulu Yiitjuku waarrka palyalkitjangku putu kulira yalatjiku yunyjtjurringanyi,

nyurrangarri Yiitjuku waarrka kutu tjukarurru palyantjaku putu kulintjawiyangku. Yalatjilatju nyurrangarrimpa Katutjanya tjaipilpayi. ¹⁰ Piipa ngaatja ngayulu wakara wantirriyalku nyurrangarri yurrunpa kulira tjukarurrurryingkuny-tjaku. Kuliranyurra tjukarurrulpi nyinanyingka, ngayulu ngula maa yankula nyurrangarrinya wiya payira marrkulku. Mayutju Kurayitjaluni watjanu, nyurrangarrinya nintira rapantjaku. Yalatjiku ngayulu yunytjurringanyi.

¹¹ Ngayuku walytja tjuta, Kurinytjiyanya ngurrara tjuta, wangka ngaatjanyalpinuyurra kulintjaku. Wangka panyapa ngayulu piipa ngaangka wakara wantirriyani, nyurrangarri riitarringkula kulintjaku. Wangka palulawananyurra tjukarurru nyinanytjaku. Yiitjuku walytja kutjupa tjutakunyurra palya nyinanytjaku, kalypa. Yalatjinyurra palya nyinanytjala Katutjanya nyurrangarrimpa yunytjurringkula yantayantalku, yunypa-nyurra nyinanytjaku. ¹² Yiitjuku walytja

kutjupa nyakula yunyparriwa!, nyakula wantinytjawiyangku. Yiitjuku walytja ngaa ngurrara tjutangku nyurrangarrinya yalatji watjanu, "Yiitjuku nganaa palya nyinanyi."

¹³ Yiitju Kurayitjanya nganampa mayutju nyinanyi. Ngayulu yunytjurringanyi paluru nyurrangarrinya yantayantara kanyintjaku. Katutjanya yunytju nyurrangarrimpa kutu nyinaku. Palumpa kurrunpa nyurrangarrila nyinanyingka kalypanyurra nyinanytjaku.

Luritja Bible
The New Testament and selected portions of the Old
Testament in the Luritja language of Australia

copyright © 2006 Bible Society of Australia

Language: Luritja (Pintupi-Luritja)

Dialect: Luritja

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2020-01-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

87b44b8a-66cc-5a79-8b77-3942a674d88b